

ELŐFIZETÉS

HELYBEN:
Egy evre 24 korona.
Egy hora 2 korona.
VDKEN:
Egy evre 28 korona.
Egy hora 2 k. 40 f.

HIRDETESEK:
9-hasábos petit sor egyszer 20 fill.
minden következőnél 16 fillér.

Nyitór sora 40 fillér.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és csanádi egyesült
vasutak palotájában.
TELEFON-SZÁM: 357.

KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Részvény-
Társaság.
József főherceg-ut 22. sz.
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1902.

FELELŐS SZERKESZTŐ:

Stauber József.

Csütörtök, május 8.

Mai számunk főbb közleményei:

- Vezéreltek: **A gyepcsős.**
Nérek a külföldről.
A delegációk a király előtt.
Utkövezések Aradon.
Apafi György sírmléke.
Állandó sporttelep Aradon.
Az eskütertí hídát le kell bontani.
Képviselő és főszolgabíró.
A kulturálpalota tervét döntés előtt.
Az aradi szerb hitközség becsületsértési pöre
Csernovits Diodor jubileuma.
Egy báró szédelgése az aradi törvényesék
előtt.
A talmi braganzai hercegek.
A háromszor elítélt mostoha.
Tárca: Operett. Irta: Szávay Gyula. — **Petrók-
né.** Irta: Szomaházy István.
Regény-Csarnek: A fehér hattyú. Irta: Catulle
Mendés.

A gyepcsős.

Arad, május 7.

Van nekem egy szöske haju, csöpp kis fiam. Járni meg nem igen tud, vagy csak úgy, mint aki felöntött a garatra és hajbakapott az egyensúlytal. De már imádja a természetet. Egy szál virágért, egy maréknyi zöld füért el lehetne tőle csalni a hintalovát is, pedig azt hiszi, hogy a híres-neves Kincsem csak kiérdemült konfliktus ló volt az utóbbihoz képest. Történt, hogy a minap köztem és a fiam között valami elvi ellentét merült fel. Próbáltuk kapacitálni egymást, s mikor ugy látszott, hogy már-már én kerekedek felül, hát fenyegetőleg így szólt hozzám a gyerek:

— Megállj, megmondom *a gyepcsősnek!*
Az ördögbe is, gondolám, mért éppen a gyepcsősnek, aki nekem sem hatóságom, sem forumom, s akihez tulajdonképpen semmi közöm. Meginterpelláltam a gyerek dadáját. Ez aztán megmagyarázta, hogy a gyepcsős milyen rettegett ur Aradon. Vezéreltek stílusban ezt úgy lehetne leírni, ha variálva a nagy Vilmos császár híres kijelentését, a fiam szájába adnám e mondást:

— Mi aradi gyermekek *csak a gyepcsősztől* félünk!
A város törvényhatóságának parkbizottsága ma délután ülést tartott, melyen egyéb fontos tárgyak kíséretében szóba került az az anomália is, hogy Arad város területén nincs egy darabnyi pázsit, ahol a gyermekek letelepedhetnének, mert a parkok és egyéb gyepvel fedett területek bérbe vannak adva, s ahelyett, hogy játszó és üdülő helyül szolgálnának apró nemzedékünknek, néhány rongyos forintért kaszáló-réteket csinálnak belőlük.

Egy város egészségügyének ápolása ezeket nyel el évente. Drága pénzen csatornát, vízvezetékét csináltattunk magunknak; rendőrséget és orvosi hivatalt tartunk fenn, hogy éber őrei legyenek a közegészségnek; a kormány rendeleteket gyárt az ifjuság testi nevelésének irányítására; a fővárosban és a nagyobb vidéki centrumokban évről-évre tornaversenyeket rekdeztet a miniszter. És mindez miért? Azért, mert a modern pedagogia gyakorlati uton is megvalósítani törekszik

a régi igazságot, hogy ép lélek csak ép testben lakhatik.
Arad város közepén van két lombos, árnyas parkunk. Aldottak legyenek a kezek, melyek egykor életet ültettek a földbe, hogy élet nőjön ki onnét, friss, üde levegőt árasztó, egy nedves talajon épült, maláriás, romlott levegőjü város számára, A gesztenyefák, jázminok, orgonák buján nőttek és a kanyargós utak között kövér lett a fü a parkok térségein.
Mire pedig erdő lett a kis pagonyból, megszületett benne az ijesztő rém is: *a gyepcsős.*
A városi gyermek arca rendesen meglopja az aszfalt színét és magára ölti a halavány fehérséget. A városi gyermek teste ellesi a véznaságot a dohos levegőjü bürök lakóitól és törekeny lesz, mint a fényes kirakatok üvegtáblái. A városi gyermek szívében, akkor pezsdül meg a vér, ha amaz ismeretlen világországba vehet egy pillantást, amit úgy hívnak, hogy *a szabad természet.* Egy vadvirág, egy szálló lepke egész menyországot jelent ártatlan lelkének.
De jaj annak a gyermeknek, aki egy mályvát tép le, vagy pillangó után fut a mi szép nagy parkjainkban. Elkergeti az élő tilalomfa, mert úgy parancsolja ezt a város, amely derék, jó gazda, akinek hogy legyen nyári színházat építenie miből: árendába adja a szép négylevelű lóheréket, sóskabokrokat, parajokat . . .
Odakünn a nagy világban temérdek politikai esemény aktuális most. A magyar kereskedelem és ipar élére új miniszter

TÁRCA

Operett.

Az Aradi Nemzeti Színház számára írta: Szávay Gyula.
Bírádta: Szabó Irma.

Egy árva gyermek érdekében állok
Élétek, oh szép hölgyek, jó urak:
Vegyétek pártfogásotok alá őt,
Kit jó házából kitiltottanak.
Az én kis árvám se nem rut, se nem rossz,
Aki csak látja, mind belésszeret,
Hanem a neve, az rosszhangzatu név,
Kimondhatom-e? neve: — Operett.

Pedig, ne higgyétek, hogy származása
Talán szégyenletesen alacsony;
Ott született a Muzsák lugasában
A híres Parnasszusi magason.
Az apja s anyja — pardon, ez titok még.
Mit meg se bírtak eddig fejteni, —
De bölcséjénél mind, mind ott valának
A nagy Parnasszus antik isteni.

Allató dalt a dalok istennője
Maga dudolt, ha sirt a kis baba;

Csókolgatót őt valamennyi Muzsa,
S mesézett neki Apolló maga.
S az árva lány — mert lány az istenadta —
Midegyikőknél a kedvence lett,
Aranytól, gyöngytől csillogó selyemben
Növekedett fel a kis Operett.

Természetes, hogy Operett kisasszony
Ily nevelésben nagyszerűn haladt,
A nyelvecskéje egész nap csilingelt,
Tűz villogott a pillái alatt.
Táncolt, dalolt és csintalankodott, hogy
Egy taps volt a nagy Parnasszus hegye,
„Charmante“! mondták a Muzsák s ez elég volt,
Hogy testvéreit a méreg egye.

Mert volt két nénje az Operettnek,
Kik irigykedtek őre nagyon.
„E törvénytelen, gólyahozta testvér
Még kis király lesz az Olympuson! . . .“
„Hogyan? Nem, nem! Ah, hisz ez lehetetlen!
Pusztuljon ő! Legyen a föld fia!“
Igy szónokolt a hosszuképű néni,
Kinek a neve volt Tragédia.

A másik néni, kit Komédiának
Hívtak maguk közt a vig istenek,

Migrént kapott, ha a kis árvalánynak
Játékán ott fenn nevetgettenek.
E két vén lány — szövetségébe vonva
A Parnassz erkölcs-kritikusait, —
Leszekirozta az isteni hegyről
A földre őt — és azóta van itt.

Mert a Parnasszus hegye is olyan volt
Sok tekintetben, akárcsak a föld;
A rózsaszín trikó uraima ellen
Ott is sok erénybizottság pörölt.
Hanem azért a zord erénybizottság
Nektárt ivott, míg vizet prédikált:
Egynek a szőlő vala savanyu még,
Más affektált, — az elnökök kivált.

Ily állapotban a kis Operettnek
Ide kellett a földre jönnie.
A nénikék elvették mindenét fenn
S bizony szegénynek nem volt semmije.
Bizony, bizony! Ol, szerfölött szegény volt,
Hogy alig alig télt egy kis ruha, —
Ezért hord ma is oly kevés ruhát még
S mit hord, ezért nem szabja hosszúra.

Édes közönség, megvallom a titkot:
Én vagyok a kis árva Operett.

került. A delegációk megjelentek ma a királynál, s a Felső tartalmas beszédet mondott. A hollandi dinasztia kihalni készül. Oroszországból forradalmi hírek érkeznek. És még ezeken kívül is, ki tudná felsorolni mindazokat az egetverő témákat, melyek az ujságró tolla alá futnak, ha vezércikk készül ünnepnapra.

És hogy mégis a park-ör igénytelen alakját tettem az ujság elejére ma, azt megbocsátja nekem minden apa, akinek apró kis gyermeke él, hal egy szál virágért, egy maroknyi zöld füért.

A város hatalmas, nagy urainak pedig ezennel följelentem, hogy az én kis fiam holnap lapdázni megy a Salac-park pázsitjára.

**

A kiegyezési tárgyalások. Széll Kálmán miniszterelnök — mint fővárosi tudósilónk táviratozza — ma délután hosszabb ideig tanácskozott Körber dr. osztrák miniszterelnökkel. A tanácskozásokat a jövő héten kellett volna folytatni, de Körber a Reichsrath tárgyalásai miatt csak pünkösöd után jöhet Budapestre.

A képviselőház pénzügyi bizottsága ma déltől 10 óraker Falk Miksa elnöke alatt ülést tartott, melyben a kormányt Széll Kálmán miniszterelnök, Lukács László pénzügyminiszter, Darányi Ignác földművelésügyi miniszter, Mohay Sandor államtitkár és Papp Elek osztálytanácsos képviselték. A bizottság Neményi Ambrus előadásában az 1902. évi appropriációs törvényjavaslatot tárgyalta. Thaly Kálmán a függetlenségi párt elvi álláspontja alapján visszautasítja a törvényjavaslatot, mivel a kormány iránt bizalmatlansággal viseltetik. Barta Odón a bizalmatlanság elvi álláspontján kívül külön is kiemeli, mint bizalmatlanságának további indokát, hogy a kvóta törvényesen megállapítva nincs. Kérde a miniszterelnököt, miképen fogjuk az idén a kvóta kérdését rendezni és általában hogy állunk a gazdasági kérdések rendezésével.

Széll Kálmán miniszterelnök kijelenti, hogy a kormányban megvan és mindenkor meg is volt a komoly törekvés arra nézve, hogy a függő kérdések mielőbb elintéztet nyerjenek. Az ország érdekei eddig is megvédettek és az 1899. XXX. t. c. 1907-ig a komplikációkat ki-

zárja. A kvótát a törvény követelményei szerint intézték el eddig is mindenkor, mert a törvény sehol sem mondja ki azt, hogy a korona a kvótát csak egy alkalommal dönthesse el. A függő gazdasági kérdésekre nézve a magyar kormány tárgyalásokat folytat az osztrák kormányval, a vámkérdések jelentékeny része ében megegyezés létre is jött, a többire nézve pedig most tárgyalnak. Mind a két kormányban megvan a komoly törekvés, hogy a kérdéseket tisztázzák. Hangoztatja azonban a miniszterelnök, hogy addig is, míg a kérdések tisztázatlanok, a törvényes állapoton belül vagyunk.

Barta Odón újabb felszólalásában kérde a miniszterelnöktől, vajjon a kormány június havában felmondja-e a külföldi szerződéseket. Széll Kálmán miniszterelnök ismétli a mai állapot törvényességére vonatkozó felfogását. A külföldi szerződéseket fel lehet ugyan mondani, de nem kell azt okvetlen megselekednünk. Ebben a kérdésben ma egyéb deklarációt nem ad, mint azt, hogy eddigelé a két kormány ebben a tekintetben még egy irányban sem állapodott meg.

A bizottság azután a javaslatot egy általánosságban, mint részleteiben is elfogadta.

Elutasított petíció. A kir. Kuria II. választási tanácsában Vavrik Béla elnök ma déltől hirdette ki a Kuria ítéletét a Forgách Antal gróf balassagyarmati képviselő ellen beadott petíció dolgában. A Kuria a kérvényt elutasította, mert a vizsgálat semmi oly adatot nem derített ki, melyből vesztegetésre lehetne következtetni.

Hirek a külföldről.

(Vilma királynő betegsége. — Az elnapolt német birodalmi gyűlés. — A haragos cár.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, május 7.

Vilma hollandi királynő betegsége mindent a legelőnkebb részvétet kelti. A királynő betegsége politikai tekintetben is érdeklődést kelt, a mennyiben halála esetére egy német fejedelem, a weimari nagyherceg kerülne a hollandi trónra. Hogy ez minden komplikációk nélkül mehetne végbe, nem igen valószínű. Ugyanis maguk a hollandok nem igen szeretik a németeket, azután meg Anglia és Franciaország rossz szemmel néznek azt, hogy Hollandia teljesen német gyámság alá kerül, a mi

ellen már régen küzdenek. Ugyanis míg Franciaország titokban Belgiumra, addig Anglia Hollandiára vágyakozik. Így tehát semmi körülmények között sem engedni meg, hogy az német kézre jusson.

A német birodalmi gyűlés egyike lett azoknak a parlamenteknek, melyekkel abszolúte nem lehet dolgozni. Most már bátran összenasonlítható az osztrák parlamenttel, mely tudvalevőleg típusa a nemdolgozó törvényhozásoknak. A vámtarifa-javaslatot a német birodalmi gyűlés úgy kezeli, hogy abból előreláthatólag sohasem lesz törvény. Tegnap a cukorkonveniót tárgyalta. Ezt a javaslatot is a kormány ellenzése dacára bizottsághoz utasították, a hol formálisan el van temetve. Ezután az üléseket június 8-ig elnapolták. Szóval, a birodalmi gyűlés abszolúte nem akar dolgozni. A kormánynak nincs pártja és a többség mindig a leghesterogébb elemekből verődik össze. Természetesen, hogy ily parlamenttel törvényhozási munkát nehéz végezni, miért is mértékadó körökben azzal foglalkoznak, hogy a birodalom alkotmányát megváltoztassák és a birodalmi gyűlést nem az általános szavazati jog alapján fogják választani. Ezzel a terjedő szocializmusnak is gátat akarnak majd vetni. Hogy ez kivihető lesz, az még bizonytalan, viszont azonban tény, hogy a mostani birodalmi gyűléssel dolgozni már nem igen lehet és kell módot találni arra, hogy ez a tarthatatlan állapot megváltozzék.

Oroszországban a közállapotok komoly aggodalomra adnak okot. Egy pétervári távirat szerint a poltorai kormányzóságban el kellett rendelni az ostromállapotot, míg máshol komoly jellegű zavargások fordultak elő. A párisi „Matin” szerint a cár sehogyan sincs megelégedve a jelen kormányzattal és több minisztert és kormányzót menesztani akar. Erre vezethető vissza az a hír, hogy Lansdorff külügyminiszter beadta lemondását és hogy a cár Korupatkin külügyminisztert és Bobrikov finnországi kormányzót felmentette állásától. Ezeket a felmentéseket még nem erősítették meg, de bizonyos, hogy Oroszország felsőbb hivatalnoki karában nagy változások vannak készül. A cár, úgy látszik, már belátta, hogy a

Ismerj reám majd sok-sok álruhában,
S édes közönség, szeress engemet.
Szótáram lesz hozzád a vers, a próza
S aztán a dal, a tánc, a tréfa, csíny.
S beszédes tud a labacska is lenni,
Nem kell lenézni azért, hogy kicsiny.

No most megyek. Már megmozdul a függöny,
S szívem dobog: most én következem.
Már izgatottan rezegnek a hurok
A dalra váró lány hangszereken.
Kopog a szellem, fénybe borul minden,
Benépesedik az aranykeret. —
Adieu, közönség! Megyen a Prologus
És jön eléd, mint játszi Operett.

Petrókné.

Írta: Szomaházy István.

A hivatalban, ahol dolgozom, a régebbi években gyakran megjelent egy korosabb asz szonyság, akit mindnyájan Petróknének szólítottunk, s aki a cigerettacsempészes tisztes mesterségéből tartotta el nagyszámu családját. Amíg táskájából a különböző skatulyákat előszedte, sürü könyvhulások közt mesélt el egyet-mást családi életéről; hogy a siheder lányai egyébbel se törődnek, mint a torkoskodással, hogy a két gimnázista fiúnak folyton betyárságokon járt az esze, hogy ura, a vén gazember,

egész nap a kávészobában gíbicel. „Nem kicsiség — szokta mondani Petrókné, amíg a hatosainkat a kendője végébe kötötte — egy ekkora pereputty számára kenyérről és cipőről gondoskodni. Aztán itt a folytonos veszedelem: ha a finác megcsíp, fizetnetem, a mit rámon sóznak, vagy mehetek, öreg napjaimra, a börtönbe!”

Mintegy másfél évvel ezelőtt hirtelen eltűnt Petrókné a forgalomból, a cigerettáit hiába vártuk, s már-már beletörődünk a gondolatba, hogy a szegény asszony mindörökké befajezta földi pályafutását, amikor tavaly, a Műcsarnok egyik csütörtöki zenés estéjén, váratlanul összetalálkoztam vele a szoborterem folyosóján Gyöngygyel diszitett, fekete faille-ruháat viselt, a nyakában hosszú aranylánc lógott, s az oldalán egy szőke, rózsásarcu fiatal leány lépdegelt.

— Jó estét Petrókné, — mondtam nyájasan, de egy pillantást vetve előkelő öltözkérére, hirtelen így javítottam ki a köszöntésért: Jó estét, nagyságos asszony!

Petrókné az arcához emelte a lorgnonját, amelylyel eddig a szobrokat nézegette.

— Maga az? — szólott barátságosan, míg a fiatal leány, akinek az iménti bizalmas megszólítás láthatólag nem tetszett, ajkbigyesztve mért végig, s gögösen hátramaradt az egyik szobor mellett.

Kíváncsian odacsatlakoztam Petrókné mellé, akiből most egyszerre megeredt a szó:

— Hiányoztam ugy-e, de hála a jó Isten-

nek, én nem szorulok többé arra hogy csempészet cigreettákkal házaljak. Az ég megáldott egy derék gyermekkel, aki öreg napjainkra minden gondtól megszabadít bennünket. Azt mondom önnek, hogy nincs párja egy jó lánynak, — nélküle most is reggeltől estig futkosnak a hivatalok garádcsain. Így azonban nem szenvedünk semmiben szükségot, sőt talán még a jövőre is félretehetünk valamicskét . . .

— Talán a kedves lánya? — szóltam a szép, fiatal teremtsé felé mutatva.

— Igen, a Zsófi, a legidősebb lányom. A tavasszal mult tizenhétéves, s hogy milyen áldott szive van, azt csak én tudnám önnek igazán elmondani . . . Eleintén sok bajunk volt vele, mert kicsinykorában nem igen volt sehol maradása; a lelketet öt masamódizletből is kibobtá. Már azt hittük, hogy örökös kereszt lesz a nyakunkon, mikor a jó isten váratlanul megesegített bennünket . . .

— Es hogy történt a dolog?

— Ugy történt, hogy Zsófi egyszer kálapot vitt haza valami bankdirektornének a Bálvány-utcába . . . A nagyságos asszony nem volt otthon és a szegény kis lányom ott várt rá az előszobában . . . Ekkor egy magas, cilinderes ur ment keresztül az előszobán s az ebédli ajtajából kíváncsian nézte végig a Zsófit . . . A lányom elpirult és mosolygott, a cillinderes ur pedig lopva közelebb ment hozzá . . . Tudja, hogy ki vagyok?

— Ki?

— A bankigazgató, a nagyságos asszony

Az Aradi Közlöny minden előfizetője 3000 koronára biztosítva van balesetből eredő halál vagy rokkantság ellen mindaddig, amíg előfizetése tart.

jelenlegi rendszerrel szakítani kell, és hogy új embereket kell az egyes főhivatalok élére állítani. Wannovszki hadügyminiszter elbocsátása is az új irányzat kifolyása.

TÁVIRATOK.

A bur háború.

London, máj. 7. A Daily Telegraph jelenti Johannesburgból 3-iki kelettel: A menekülő táborokban lévő burgherek, úgy látszik, nem kérték meg a béke megkötésében. Klerksdorpban és más táborokban bizonyosra veszik a békét. A katonai hatóságok kissé pesszimisztikusabban gondolkoznak a mostani helyzetről és nem engedik, hogy a harcok ellanyuljanak.

Petrória, máj. 6. A békekötés kedvező. A bur meghívták akik az egyes kommandókat fölkeresik, jelentékeny sikert értek el abban a fáradozásukban, hogy felhatalmazást kapjanak a meghódításra. Az intranzigens elemek főleg Delarey embereiből kerülnek ki.

Katasztrófák

Compiègne, máj. 7. A Compiègne és Amiens között kisiklott vonaton 350 zárandék volt, nagyobbára asszonyok. A kileve halottnak és tizenegy súlyosan sebesültnél is kívül még 40 ember szenvedett könnyebb sérülést. A vonat utasai kizárólag belgák voltak. A vasuti szerencsétlenséget valószínűleg az okozta, hogy az eső alámosztta a vasuti töltést.

Brüsszel, máj. 7. A Petit Bleu-nak jelentik Charlerieből, hogy Vanfercée-Bauletben tegnap este összeomlott a munkás-szövetkezet háza. Eddig két halottat és négy sebesültet hoztak ki a romok alól, de az áldozatok száma valószínűleg sokkal nagyobb.

A delegációk a király előtt.

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, május 7.

A király ma délben fogadta a budai várban a magyar és az osztrák delegációkat, melyek a szokásos ceremóniák mellett járultak ő Felsége elé. A király mindkét delegációhoz azonos beszédet intézett.

A magyar delegáció fogadásáról, valamint az azt követő cerele-ről a következő távirati tudósítást vesszük:

férje . . . Már nem éppen valami fiatal suhanc. Jóval túl van a negyven éven, de tetőtől-talpig gavallér uriember . . . Egy darabig szótlanul simogatta a Zsófi bársonyos arcocskáját (nem azért, mert az én leányom, de külömb bőre van, mint akármelyik hercegkisasszonynak), aztán óvatosan közelebb hajolt a füléhez: „Nézzé, édes lányom, mondta neki sugva, ha maga szépen a kedvembe jár, hát mindnyájukat boldogokká teszem. Erről persze nem szabad senkinek se tudni, legkevésbé azonban a feleségemnek. Veszek magácskáknak egy csinos lakást és a szüleinek is nyugodt örökséget biztosítok. Akarja?” Zsófi, aki okos lány, illetudóan így válaszolt: „Meg fogom kérdeni, nagyságos ur, az édesanyámat. Ha ő beleegyez, hát megírom a nagyságos urnak a feleletet.” Még aznap este megmondta nekem, hogy miről van szó, én pedig, gondolhatja, hogy mit válaszoltam . . . Azóta, Istennek hála, tejből-vajban fürdünk; Zsofinak négyszobás lakása van a Józsefvárosban, kocsi tart, s mi is úgy élünk, mint a fejedelmek. Az uramnak épp oly prémes kabátja van, mint a Zsófi direktorának, én pedig annyi ékszert akasztatok magamra, amennyi csak magamnak tetszik. Alduk is érte ezt a derék, jó leányt, akinek csupa aranyból van a szive . . . Mindnyájunkat boldogokká tett; nemcsak a szüleit, hanem kicsiny testvéreit is. Teca a felsőbb leányiskolába jár, a gimnazistákhoz pedig nevelőt és zongoramestert tartunk . . . A szomszédaink, akik eddig sajnáltak bennün-

ő felsége ma délután 1 órakor fogadta a magyar delegáció tagjait. Andrássy Gyula gróf, a delegáció elnöke a következő beszédet intézte ő felséghez:

Felséges Császári és Apostoli Király.

Legkegyelmesebb Urunk!

Mielőtt munkához látnánk, idejöttünk hódolatunkat bemutatni.

Az országos bizottság feladata a közös költségvetés megállapítása.

Aldozatkészségünkben az idén sem lesz hiány. A magyar feltékeny büszkeséggel néz királya tekintélyére, állama hatalmára. A mit ez érdekekben tenni kell, az meg fog történni. Határt ennek csak a nagyhatalmi állás másik előfeltétele, a gazdasági erőre való tekintet szabhat.

Az országos bizottság további feladata a közös kormány eljárásának az ellenőrzése.

A mult évi országos bizottság eloszlása óta új választások voltak. A kérélytelten halál nagy fájdalmunkra kegyetlenül pusztított a mult idők vezető tagjai között. A jelenlegi országos bizottságnak ezért sok az új tagja. Az új testület azonban minden bizonynyal a régi nyomokon fog haladni. Következetes politika letéményese a magyar országos bizottság, mert benső összefüggében van a nemzet lelkével, a melyben következetes politika él. Érett nemzetek szabad alkotmányának egyik legüdösebb következménye, hogy az egyének mulandóságától érinthetetlen alapra helyezi a politika fő irányát.

Kérdés nélkül mondhatom itt a trón számolya előtt, hogy a magyar alkotmányos befolyása segítségére van a céltudás és következetes külügy vezetésnek.

Melegen ragaszkodunk a hármasszóvetéshez, mint a mely a legjobban biztosítja az európai békét és saját érdekeinket. Megelégedéssel nézzük a többi hatalmassághoz való jó viszonyunkat. Főleg örömmel üdvözöljük azt hogy Oroszországgal egyetértve képviseljük a keleten azon álláspontot, a melynek védelmét érdekeink parancsolják követelik, s mely abban áll, hogy a Balkán-félsziget népeinek szabad fejlődése minden egyoldalú nyomástól megóvassék.

ket, most majdnem megpukkadnak az irigységtől . . .

Petrókné arcán menyei boldogság tükröződött, s talán éjfélig se unja meg a beszélgetést, ha Zsófi, aki már unatkozva járt a szobrok körül, most egy gögös pillantást vetve rám, idegesen meg nem szólítja:

— Kérek, mama, tudod, hogy várnak ránk otthon . . .

Fejbiccentve elköszönt tőlem, Petrókne pedig nyájasan megszorította a kezemet. A Műcsarnok előtt fényes batár várt rájuk, mely nyilsebesen tovaröpítette őket az Andrássyut felé.

Több mint egy esztendő mult el azután, hogy a Petróknével megkezdett beszélgetést nem folytathattam. Pedig mindenütt láttam őket, ahol az ugynevezett budapesti társaság megfordul; a színházi bemutatókon földszinti páholyban ültek, a jégen Zsófi szenzációs toalettekben korcsolyázott, a jótékonysági bazárokon hercegi bőkezűséggel istápolta a leleneket és az árvákat, nyáron pedig egy előkelő tengeri fürdőben tenniszezett néhány kiskorú mágnással. Petrókne mindenütt vele volt, de a rejtélyes Petrók urat az évek hosszu során át se sikerült csak egyszer is megpillantanom; ő valószínűleg a józsefvárosi törzskävházban képviselte a jólétet és a tekintélyt . . .

De ha nem is volt alkalmam arra, hogy Petróknével eszméket cseréljek, a szerencsék felől millió hír jutott hozzám . . . Petrókne igazi demokrata lelket hordott a prémes bundáján belül; s egykori barátaival a gazdag-

Még csak arra kérem Felségedet az országos bizottság nevében, fogadja kegyesen törhetetlen ragaszkodásuk kifejezését

Felséged uralkodása fordulópont nemzetünk történetében. Minden félreértéstől menten szerethetjük azt a ki iránt a hűség törvényes kötelesség. Lelkünk egyensúlyának, egészséges fejlődésünknek előfeltételét ebben látjuk egygyé lett a nemzet királyával. Ebből meritenek mindketten erőt. Mig egyek vagyunk, semmitől sincs okunk tartani, a balsorstól sem, mert még ennek is a csapásait kineverhetjük. Bizunk benne, hogy Felségednek még hosszas uralkodása alatt Felséged uralkodó elvei szilárd hagyományyá jegecesednek, a melyre támaszkodva dynastia és nemzet nyugodtan nézhetnek bármely vihar elé.

Éljen a király! (Hozsantartó, lelkes éljenzés.)

(A király beszéde.)

ő felsége a következőket válaszolta:

Hű ragaszkodásuk biztosítását, melyet előttem nyilvánítottak, őszinte megelégedéssel fogadom. Vegyék érte meleg köszönetemet.

Azon év alatt, mely az országos bizottságok utolsó üléséje óta lefolyt, az általános politikai helyzetben semmiféle lényeges változás nem állott be.

Kormányom szakadatlan igyekezete ezentul is mint eddigelé a szövetségeseinkkel való szoros valamint az összes más hatalmakkal fennálló bizalomteljes viszonyaink ápolására irányul és ez által közreműködik az európai béke fenntartására és megszilárdítására.

Különösen a közel Keleten előforduló eseményekre nézve az orosz birodalommal fennálló folytonos barátságos egyetértésünk ezen területek nyugalmának és rendjének állandóságát is elősegíti.

A kínai lázadásnak mult évben történt elnyomása lehetővé tette a hatalmak részéről oda kirendelt szárazföldi és tengeri haderők legnagyobb részének visszahívását, és megelégedésemre szolgál, tengeri haderőm ezen alkalommal ottan működött osztályának magatartása és működéséért teljes elismerésemet kifejezni.

ság idejében is fentartotta a megszokott érintkezést . . . Reggelenkint maga járt a mézőroszhoz, s az egyszerű mesterrel a nép porias nyelvén beszélgetett sokszor két vagy három órán át. A vásárcsarnokban szóba állt a kofákkal, s hosszabban beszélt nekik a szerencséről, mely Zsófit érte . . . Sőt néha — mikor Zsófi kikocsizott, vagy másutt járt — Petrókné leereszkedőleg kitelepedett a konyhaszékre, s nyájas diskurzust kezdett a szakácsnéval és az inassal. Ilyenkor tündérmeséket mondott nekik a jószívű direktorról, aki a leányát éppen úgy megbecsüli, mintha valami fejedelmi nyoszolyában pillantotta volna meg annak idején a napvilágot . . .

Most, a mult héten történt, hogy a jószereccse ismét összehozott Petróknével. A Belvárosban jártam, hogy karácsonyi ajándékokat vásároljak, s az egyik üzletben találkoztam a derék asszonysággal, aki egy egész kocsideréknyi csecsbecsét válogatott ki nagyszámu családjának. Még előkelőbb és díszingváltabb volt, mint rendszeren, de szemem most nem sugárzott úgy a boldogságtól, mint akkor, midőn utoljára találkoztunk.

— Hogy van, nagyságos asszony? — kérdeztem tőle.

Petrókné bágyadtan intett kicsiny, fekete-keztücs kezével.

— Jobb, ha nem is kérdezi, kedves barátom . . . Nagyon is elbizakodtunk és a jó Isten most megbüntett bennünket a dolyfösségünkért . . .

A Nemzetközi baleset elleni biztosító társaság balesetből eredő halál és teljes rokkantság esetére 3000 koronát, illetőleg a rokkantság mértékének megfelelő összeget biztosít az Aradi Közlöny előfizetőinek.

Hadügyi kormányzatom ezuttal tüzer-ségi anyag beszerzésére, a tüzer-ségben eszközöndő újjászervezésekre és a legény-ségi étkezés javítására, haditengerészetem pedig elkerülhetlen személyzeti szaporítá-sokra és hajóépítésekre költség-többleteket kénytelen előirányozni.

Ezen költség-többletek, valamint a had-seregi és haditengerészeti költségvetés egyéb kiadási tételei is a legszorosabb szükség határai közt vannak tartva.

Bosznia és Hercegovina közigazgatási viszonyainak fejlődése rendesen halad előre, és ezen országok közigazgatási költségei a jövő évben is azok saját be-vételeiből lesznek fedezve.

Azon meggyőződésben, hogy feladatuk megoldásához a szokott hazafias buzgalommal fognak látni, munkálkodásukat legjobb kívánataimmal kísérem és szív-ből üdvözlöm önöket. (Hosszantartó, lel-kes éljenzés.)

(A cercle.)

A király a trónbeszéd végeztével a magyar delegátusok körében cerclet tartott, melyen majdnem valamennyi delegátust megszólításá-val tüntetett ki. Megszólította többek között báró Bohus Zsigmondot, kivel családi ügyekről társalgott. Beksics Gusztáv előtt örömet fejezte ki afőlött, hogy a Ház befejezte a költségvetés tárgyalását.

Érdekes volt, hogy a Felső feltehető szive-sen és hosszasan beszélgetett Hegedüs Sándor-al, többek között ezeket mondván neki:

— Örülök, hogy ön is tagja a delegációnak.

Hieronymi Károlylyal gazdasági viszonyaink-ról kérdezősködött élénken a király Josipovich volt minisztertől azt kérdezte:

— Ugye faluról jött?

Az exminiszter igenlő válaszára megje-gyezte:

— Valóban, meglátszik pompás színben van.

Kristóffy Józseftől, a nagylaki kerület kép-viselőjétől ezt kérdezte:

— Az alföldi gabonatermesnek ártott-e a legutóbbi szeszélyes időjárás?

Perczel Dezsővel beszélgetve, örömeinek adott kifejezést afőlött, hogy ismét viszontlát-hatja a delegációban, majd leánya egészségi ál-lapotáról tudakozódott.

— Talán Zsófi?

— Oh, dehogyan! Zsófi derék és jószívű gyer-mek, akit meg fog áldani az Isten, amiért az öreg szülei jól bánik. De a másik, a Teca, — inkább haltam volna meg, mint hogy ennek a rossz és akaratos lányuk életet ad-tam.

— Talán a rossz utra tért?

— Higgye meg, hogy ez a dacos lány még mindnyájunkat a sirba visz. . . . Oly szép, oly üde, mint a nyíló rózsza, még százszor szebb, mint amilyen Zsófi volt tizenhétéves korában. . . . Az emberek megfordulnak, ha az utcán jár, s egy színigazgató aranyhegyeket ígért, ha a színpadra adjuk. . . . De ez mind semmi, — az öreg Tamassy gróf nyolczszobás lakást ki-nált neki, s egy négyemeletes házat azonnal a nevére akart iratni. . . . És az a szívtelen lány — Istene ne vegye rossz néven, hogy anyai szívem elfacsarodik a keserüségtől. . . .

— Mit csinált?

— Mit? Azt hogy a múlt héten megeskü-dött egy vasuti hivatalnokkal. . . . Férjhez ment hozzá, a hitese felesége lett, s most együtt nyomorognak a másfélezer forintnyi jövedel-mükből. . . .

Petrókné szemét elfutották a könyvek, s míg az ajtóban bucsut vett tőlem, szomoruan így szólt:

— Ha a másik, a Zsófi, nem volna, talán belehálnék a fájdalomba, amit az a haszontalan lány okozott. . . .

Papp Gézával a délvidéki gazdasági viszo-nyokról, Szemere Miklóssal a külügyekről, Mik-lós Ödönnel pedig a delegáció munkájáról tár-salgott a felség.

(Az osztrák delegáció.)

Az osztrák delegáció költségvetési albizott-sága ma délután 5 órakor ülésezett. Goluhowski Agenor gróf külügyminiszter előterjesztette ex-pozéját, melyben konstatálja, hogy a monarkia külső viszonyai kedvezők, valamennyi állammal fennáll a barátság, a hármasszövetség tovább-ra is magasztos béke-célokat fog szolgálni.

MULATSÁGOK.

(=) Az elemisták majálisa. A városi elemi fiúiskolák növendékeinek majálisát szerdán, e hó 14 én tartják meg a csálai erdőben. Van öröm az apró tanulószereg körében, kik már két éve várnak erre a mulatságra.

(=) Működvelő-előadás a városligetben. Az aradi kereskedő ifjak működveioi május hó 19-én, pünkösd másodnapján a városliget disz-termében, a sikelnéma-iskola és az Erzsébetse-gélyalapon javára táncdal egybekötött működveioi előadást rendeznek, mely alkalommal Radó Ká-roly dr.-nak „Az urak estélye“ című egyfelvo-násos vígjátéka kerül színre. Az est rendező-ségének élén Radó Károly dr. védnök áll, tag-jai: Gáspár Henrik, Messer Mór, Bineth Ignác, Balogh Lipót és Schwarc Adolf. A vígjáték előadását, melyet Sarkady Aladár, az aradi szin-ház tagja rendez, a Férjhez menjek-e című monológ előzi meg, melyet Szöllösi Konstantin kisasszony ad elő. Az előadás est. 8 órakor kezdődik.

Utkövezések Aradon.

(A közigazgatási-bizottság üléséből.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Arad, május 7.

A város közigazgatási bizottságának mai ülésén széleskörű vita folyt két utnak kiköve-zése felett. A múlt havi ülésen ugyanis azt határozta a bizottság, hogy a simándi-uti átjárótól a pécskai vámsáig terjedő utvonalat kockakő-vel burkoltatja be s erre harminc év alatt tör-lesztendő 200,000 koronás kölcsönt vesz fel.

Ezt a határozatot közölték a belügyminisz-terrel, megkérdezték tőle: ha a kölcsön felvételét a közgyűlés is elfogadja, jóvá fogja-e majd hagyni? A miniszter leiratában azt válaszolta, hogy előbb hozza meg a közgyűlés a határozatot s azután majd megmondja ő, hogy jóvá-hagyja-e, vagy nem.

Igy a közigazgatási-bizottság a kérdés tár-gyalását a május havi közgyűlésre kitézi egy-uttal előterjesztést fog tenni a mérnöki hivatal javaslata alapján arra nézve, hogy az ut koc-kakővel-e, keramittal, vagy aszfalttal burkol-tassék be.

Ennél a tárgynál dr. Barabás Béla felhozta a temetőhöz vezető ut kimondhatatlanul rossz állapotát s kérte a bizottságot, hogy intézked-jék ennek kiaszfaltozása iránt. Institoris Kál-mán polgármester előterjesztette erre, hogy az aszfalttársulattal már megkezdték a tárgyaláso-kat, nem valószínű azonban ennek dacára sem, hogy az aszfaltburkolat 1904-ig meg legyen, mert addig a kövezeti alap annyira le van kötve, hogy a szükséges kövezet-javításokra is alig telik. Olyan szerződésbe pedig nem engedi a várost belemenni, amely uszora k matokat akaszt a város nyakába.

Varjassy Árpád tapasztalataiból tudja, hogy a legújabbban készített mű-utak a czélnak tö-kéletesen megfelelnek, annyira, hogy külföldön, sőt a fővárosban ilyen utakat kezdenek építeni. Ha a temetőhöz vezető utról a mostani köve-ket felszednék s azt mű-ut készítésére használ-nák fel, kevés pénzért jó utat lehetne ké-szíteni.

Keller Izsó főmérnök felvilágosításul erre azt adta elő, hogy a műutak épen nem váltak-be annyira, hogy az állam is felhagyott építé-sükkel. Rendkívül porosak s fentartásuk sokba kerül. A műutnál a kockakövezés gazdaságo-sabb dolog.

Barabás Béla dr. ismételten kéri, hogy mondja ki a bizottság a temetőhöz vezető ut-nak még áldozatok árán is való kiaszfaltozását.

Hosszu tanácskozás után a bizottság ab-ban állapodott meg, hogy az ügyet a köz-gyűlés elé terjeszti s annak határozatát pro-vokálja.

Az ülésen Institoris Kálmán polgármester elnöklété alatt jelen voltak: Kádas Kálmán fő-jegyző, Lócs Rezső tanácsos, dr. Reicher Ká-roly főügyész, Csiky Károly h. árvaszéki elnök, Varjassy Árpád, Keller Izsó, Embey Iván pénz-ügyi titkár, dr. Meszlényi Antal, dr. Pozsgay Lajos, dr. Barabás Béla, Bing Vilmos, Hegedüs László, dr. Marschall Lajos, dr. Mülek Lajos, Ottenberg Tivadar, Péterffy Antal, dr. Robitsek Ágost, Szalay Antal, dr. Steinhardt Mór.

Apaffy György síremléke.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától.

Budapest, május 7.

Erdélynek történeti és művészeti szem-pontból egyaránt fontos szobrászati emléke ke-rült a Magyar Nemzeti Múzeum birtokába. Erdély bércei között, nem messze Segesvártól, Erzsébetváros közelében van Almakerék, a ki-halt Apaffi nemzetség ősi birtoka. A községben régi kápolna áll és benne állott Apaffi György síremléke, amely Erdélynek annyi különböző korból származó művészeti emlékei között is előkelő helyet foglal el. Történeti szempontból is érdekes, minthogy annak a családnak a tag-jai nyugodtak alatta, amelyből Erdély uto'só nemzeti fejedelme származott; de még inkább művészettörténeti szempontból, mert — bár a síremlékek általában teljes hűséggel tükrözte-tik vissza koruk művészi fölfogását, izlését, di-vatját — alig van olyan, amely inkább magán viselné keletkezési idejének a bélyegét, mint az Apaffi-síremlék.

Erdélynek ez a nevezetessége, amelyről valóságos legendák keletkeztek, csak rövid idő előtt vált tágabb körben is ismeretessé. Fő ré-szeinek gyps-öntvényeit az ezredéves országos kiállításon láthattuk. Az 1900. évi párisi világ-kiállításán már az egész emlékek gyps-öntvé-nye szerepelt, onnan a Magyar Nemzeti Mu-zeumba került, hogy most az eredeti emlék-nek engedje át helyét.

Ha irodalmunkban nem is találjuk az em-lék szabatos leírását vagy éppen szakszerű méltatását, mégis aránylag gyakran esett róla szó s a síremlék fölíratáról, verseiről, valamint a síremlék mesteréről sok érdekes adat és föl-jegyzés maradt reánk.

A síremlék elsősorban Apaffi György tisz-teletére készült s Apaffi Györgyné készítette ugy 1540 körül, ám csak jóval később, 1661-ben lett kész a mai alakjában I. Abaffi Mihály megbízásából.

A fölíratból kiderül, hogy a síremlék al-kotójának neve: *Eliás Nicolai*, nagyszebeni művész. A nagyszebeni szobrász nem éppen nagy művészi egyéniség, de művének, — ha a motívum eredetisége, szépsége vagy a kifeje-zés mélysége hiányzik is belőle, — vannak egyes részei, a melyek meglepő megfigyelés-ről és fölfogásról, a valószínűség iránt való erős érzékről tesznek tanúságot.

A siremlék részletes leírását, művészi és archaeologiai méltatását természetesen mellőzve itt, csak azt kívánjuk megjegyezni, hogy e siremlékben a Nemzeti Múzeum igazán értékes és történelmi becsü művel gazdagodott.

TANÜGY.

(—) **Megdicsért iskolák.** A város közigazgatási bizottságának mai ülésén Varjassy Árpád kir. tanácsos tanfelügyelő jelentést tett az aradi iskolákban elért tanítási eredményekről, melyeket látogatásai alkalmával tapasztalt. A jelentés kiemeli a Steinitzer Vilma igazgatása alatt álló Hasszinger utcza, a Tabakovics Mariska vezetése alatt álló újtelep-leány-, továbbá az aradi gör. kat. román és izraelita hitközségi iskolákban tapasztalt jó eredményt és előmenetelt.

(—) **Allami iskola Kurticsen.** Varjassy Árpád kir. tanácsos, tanfelügyelő a megye közigazgatási bizottságának mai ülésén jelentést tett arról, hogy Kurticsen 600 tanköteles egyáltalán nem jár iskolába, a min a most fenálló egy tantermes községi iskola államosítása által lehet a legcélszerűbben segíteni. A tanfelügyelő indítványa alapján a közigazgatási bizottság felhívja Kurtics község elöljáróságát, hogy a községi iskola államosítására nézve megfelelő határozatot hozzon.

Állandó sporttelep Aradon.

(Gyermekek eltiltása a parkok pázsitjáról.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, május 7.

Aradváros parkbizottsága Varjassy Lajos tanácsos elnökielte alatt ma délután ülést tartott, melynek tulajdonképeni tárgyát az Aradi Athletikai Klub azon kérelme képezte, hogy a város a részökre egy körülbelül két katasztrális hold nagyságu területet, mely az Atzél-féle telek és a régi temető között fekszik, állandó sport-telep céljaira engedjen át.

A bizottság egyik tagja ellene szolt az átengedésnek. A régi temetőnek felszabadulása folytán a régi liget-részek és az e célra 56.000 koronáért megvett Atzél-féle telekkel együtt a város oly park birtokába jut, mely ha nem is tulságos terjedelmű, de mégis meg fog felelni a nagy várossá fejlődő Arad igényeinek, s mely a várost észak-nyugatról szegélyezve, egyik oldaláról a Boros Béni-tér, a másikról pedig a Kossuth-utca felől lesz a közönség részére hozzáférhető. Ezt a területet, jövődó városligetet, a klub által kért terület ép a közepén met-szené keresztül s két részre osztaná.

Ennek elzárása a nagy közönség elől sértené az üdülő közönség jogát, melynek ugy sincs kellő mulató helye a szabadban. Nincs kifogása, hogy a kért területet a klub a saját céljaira használja és átalakítsa, de hogy azt a nagy közönség elől elkerítse és elzárja, azt a város részéről megengedhetnek nem tartja. Ha az atletikai klub egy ilyen területet akar, úgy kérjen a várostól egyebet, de a leendő városi park amugy is korlátolt területének közepéből egy-két holdnyi területet kizárólagos használatul kihalattani és elkerítetteti annyival inkább elképzeihetetlennek tartja, mert hiszen holnap egy másik, aztán egy harmadik ilyen sportegyesület, a milyen a városban nem egy van, hasonló joggal követelhet ily területet s akkor azoknak részére szintén legalább is ilyen nagy telket kellene a liget testéből kihalattani.

A bizottság többsége a felhozott indokok dacára sem találta a kérelmet ridegen elutasítandónak, hanem azzal javasolja a közgyűlés elé terjeszteni, hogy ez hívja föl a folyamodó klubot arra, hogy kérelmét szabatosabb és az átengedés feltételeit részletesebben megjeölő formában terjessze újra be.

Érdekes és valóssággal időszerű volt Boros Vida bizottsági tagnak az a panaszos felszólalása, hogy a garasos gazdálkodás miatt, mely minden a város területén levő gyepes tér után annak kaszálóként való bérbeadása után hasznat akar huzni, immár oda jutottunk, hogy nincs a város területén egy talpalatnyi pázsit, melyre a gyerekek letelepedhetnek, vagy azon játszodozhatnak. Ha csak egy lépést tesznek a pázsitra, ha egy fűszálért vagy vadvirágért, melyről az iskolában tanult, belép a fűbe, már ott terem a „gyepcsősz“, mely egyenesen aradi speciális.

Az aradi községi iskolák tanulónak száma ezrekre megyen, de ezek számára nincsen egyetlen hely, ahol kifuthatnának s játszodozhatnak, holott ez a közcélra oly égetően szükséges volna.

Azon kérdéssel fordul tehát Boros Vida bizottsági tag a gazdasági tanácsoshoz, hogy hajlandó-e közbenjárni, hogy gyepcsőszök a közönséget, mely a gyepterek használatával kárt ugy sem tesz, kedvtelésében ne zaklassa, hanem inkább ugy, mint már évek óta tehetette a közönség és gyermekvilág, ezután is büntetlenül használhassa a pázsitos területeket és parkrészeket.

Varjassy Lajos tanácsos kijelentette, hogy tudakozódní fog arról, hogy ki adott ilyen utasítást a park-öröknek s ehhez képest előterjesztést fog tenni.

Jelen voltak az ülésen Varjassy Lajos gazd. tanácsos elnökielte alatt Virágh Lajos, Avarffy Géza, Fényes Dezső, Boros Vida, Magyary Ferenc, Mayer Miksa, Varjassy Árpád, Lukácsy Lajos és Angel István dr. aljegyző.

Az eskütéri hidat le kell bontani.

(Ujabb 250.000 korona költség.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, május 7.

Alig lehetett szerencsétlenebb hidja a világnak, mint Budapesten az eskütéri: még föl se építették, már attól kellett tartani, hogy leomlik, s most a hid nagy részét le kell bontani, és előlről kezdeni az építést.

Ismeretes, hogy milyen veszedelem fenyegette az eskütéri hidat.

A hid rendellenes mozgásának okát pontos mérő eszközökkel való megállapítását már öt hetten ezelőtt kezdték meg Horánszky kereskedelmi miniszter rendelére, ki nagy súlyt fektetett arra, hogy a közönség meg legyen nyugtatva.

Bodola dr. műnyetemi tanár megkezdte a méréseket nagy gonddal. A mérések két teljes hetet vettek eddig igénybe és még nincsenek teljesen befejezve.

A rendellenes mozgás igazi okával már tisztában vannak azonban,

Tegnap ugyanis a boldogult Horánszky miniszter által összeállított, szakférfiakból álló bizottság járt a hidon és kétségtelenül megállapította a Bodola tanár által eszközölt mérések alapján, hogy a baj a budai hídfejnél történt hirtelen építkezésnek a következménye.

A budai hídfejt tehát egészen át kell alakítani, jobban mondva a budai részt le kell bontani és újra kell építeni.

Ez építésnél arra kell a fősúlyt fektetni, hogy a süppedés teljesen ki legyen zárva.

A mérések és a vizsgálat eredményét ma terjesztik elő Láng Lajosnak, az új kereskedelmi miniszternek, aki dönteni fog a felett, hogy mikor fogjanak hozzá az építéshez.

Ez építkezés után is szükséges lesz még a hid állandó megfigyelése.

Most már az illetékes körök is állítják,

hogy a hidnak megnyitását el kell halasztani valószínűleg jövő év tavaszáig.

Az ujra építés közel 250.000 koronába fog kerülni. Eanyivel többé kerül majd a hid annál az összegnél, a mennyit előirányoztak arra. — ha később egy újabb hiba fölfedezése meg nem szaporítja ezt az összeget.

A kulturpalota tervei döntés előtt.

(A teljes bíráló-bizottság holnapi ülése.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, május 7.

A kulturpalota terveinek sorsában a holnapi nap lesz a legfontosabb. Ekkor ül össze ugyanis az aradi Kölcsey-egyesület teljes bíráló-bizottsága, hogy végleges határozatot hozzon arról, vajjon a beérkezett pályaművek közül melyiket tartja elfogadhatónak és melyiknek itéli oda a kitűzött pályadíjat.

A döntésre hivatott nagybizottságot már egyszer összehívták, akkor azonban nem lehetett megtartani az ülést, mert a bizottság elnöke: Urbán Iván főispán akadályozva volt a megjelenésben.

Az érdekes ülést, melynek határozata elé a közönségnél csak a pályázók néznek nagyobb kíváncsisággal, holnap, csütörtök délután 4 órakor tartják meg a Kölcsey-egyesület helyiségében. A plénum elé két vélemény kerül: a bíráló albizottságé és a budapesti Magyar mérnök- és építészegyleté.

Az utóbbinak véleményét ismeri a közönség, mi is ismertettük azt egész terjedelmében. Az albizottság javaslata azonban eddig ismeretlen, mert azt lepecsételt borítékba helyezték s csak a holnap délutáni ülésén fogják felbontani.

Fontos körülmény az ítélet meghozatalánál az, hogy a bíráló-bizottság, bár véleményt és javaslatot két fórumtól is kért, még sincs kötve egyiknek előterjesztéséhez sem. Nincs ok feltételezni, hogy bármelyik javaslattevő felett a meggyőződés és a legjobb szándékon kívül egyéb is vezetne előterjesztésének megszerkesztésénél, régi igazság azonban, hogy több szem többet lát és ha a plénum ítélete a pályadíjak ítélésére javaslamba hozott műveken kívül esik is, ez olyan cselekedet lesz, amely egyedül a bizottság szabad akarat és vélemény nyilvánításának tanujelét fogja képezni.

SZÍNHÁZ ÉS IRODALOM.

A színház műsora:

Csütörtök: Délután: Lumpáczius Vagabundus, énekes bohózat. Este: A tót leány, népszimnő. (Páratlan bérlet.)

Péntek: Fedora, dráma. (Páros bérlet.)

Szombat: Boccaccio, operette. (Páratlan bérlet.)

Vasárnap: Boccaccio, operette. (Páros bérlet.)

Nebántsvirág.

— Az első operett előadás. —

Amin Szabó Irna gyönyörű szavalásában a prolog bemutatja, ugy vonult be Operett kisasszony ma este az aradi színpadra, kóstolónak ahhoz a nagy élvezethez, melyhez az operettek révén a jövődöben részünk lesz.

A bemutatkozás Hervé örökifju Nebántsvirág-jában történt. Ebben a kedves, bájos darabban ismertük meg az operett-személyzetet.

A mai estén fölszigazott várakozással és az előleges reklamok után magas igényekkel léptünk a színházba, az előadás végeztével

mégis a teljes megelégedés, kielégítettség érzetében hagytuk ott a színházat, bár a Leszkay-társulatnak utóbbi időben az operett személynét főerőssége volt s a *Felhő* Rózsi fellépései nem egyszer mentették meg Leszkay színházi estéit.

Hogy azonban a szereplőkről is szóljunk, első sorban *Haller Irmának*, ennek a bájos, fiatal és üde szubrettnnek a sikerével kell kezdeni. *Haller Irma* egész lényén valami fiatalos, szemre és kedélyre egyaránt üdítőleg ható kellem ömlik el, s ha hozzá vesszük még azt a szükséges diszkrétciót, melylyel szerepét megjátszotta, megállapíthatjuk, hogy az aradi színházban újra megszületett az operett. Az az operett, melyen fiatal leányok, sőt színházi bizottsági tagok is részt vehetnek.

Deniz szerepét játszotta *Haller Irma*, oly meleg közvetlenséggel s annyi természetes hájjal, hogy a „star“ kérdését megoldottnak lehet tekinteni. *Haller Irma* lesz az aradi színház vonzó mágnes, aki azonban nemcsak a vén ruét, de a könnyű operettől eddig idegenkedő családokat is vonzani fogja. Éneke elragadó. Hangja nem nagy terjedelmű, de végtelen tiszta csengésű s oly erős, hogy koloraturszerepekre is alkalmassá teszi. Sikere nagy volt, a közönség minden alkalommal megtapsolta s a harmadik felvonásbeli regimentindulót háromszor is meg kellett ismételnie. Mai szereplése után kíváncsian várjuk további fellépéseit.

Elegáns, kifogástalan énekes bonvivánt ismertünk meg *B. Szabó Józsefben*, aki tegnap mint drámai baritonista mutatkozott be. *Szabó hatalmas sikerének titka*, hogy mindenképp játékos színész. Ő nem énektudására, nem bárszónyelviségre hangyára bázisozza művészetét, hanem játékára is. Olyan biztos eleganciával mozog a színpadon, amelyből kitetszik, hogy akármely vígjátékban vagy drámában is megállja a helyét, akár mint lírai szerelmes, akár mint hősszerelmes. Szóval sokoldalú színész, a kit mindenütt eredménnyel lehet felhasználni. Mint *Samplató* ma újabb sikereket aratott s mai szereplése közelebbre hozta őt oda, a hová minden színész törekszik: a közönség szívéhez.

Teljesen ismeretlen volt eddig előttünk *Sarkadi Aladár*. Debrecenből jött s jó hírek előzték meg. Ma este *Loriot* játszotta s igazolta a jó híreket. Eredeti, ötletes módon játszotta meg a részeg őrmestert, s alakításában sok volt a humor s a kacagtató burleszkum. Nem volt könnyű dolga *Sarkadinak*, mert *Loriot* szerepét előtte már nagynevű művészek játszották meg Aradon. A fiatal komikus azonban annyira önálló tehetséget mutatott, hogy nem is gondolunk még most összehasonlításra. Nagy sikere volt s ez elég ahhoz, hogy ambícióját növelje.

Polgár Sándor, a régi emberünk, a *Floridor-Celestin* kettős szerepét játszotta annyi ügyességgel, leleménnyel, hogy rögtön észrevettük rajta is az új rezsim hatását. Ambícióját megkezdte a közönség avval a régi meleg szeretettel fogadta *Polgár jószívű Floridor-Celestinjét*, az természetes, mert hiszen *Polgár* kettőzött ambícióval igyekezett jót nyújtani. Mint rendező pedig megmutatta, hogy jó társulattal fővárosi színvonalon álló előadást tud produkálni.

Hogy a régiéknél maradjunk, *Tolnainéról* kell megemlékezni, aki a fejedelemasszonyt játszotta. Ez az ifjú kedvű komika nagy erőssége a társulatnak s nagy veszteség volna a távozása. Mai szereplésével is megmutatta, hogy otthonos minden szerepkörben s minden szerepébe tud bizonyos erédű jót fektetni.

Győre Alajosról szólva, hibáztatnunk kell

a szereposztást. Az őrnagy szerepe komikumot kíván, az pedig *Győre*ben nincs. *Győre* jellemző színész s így nem tehet róla, ha az őrnagy szerepében száraz volt. Pedig nagy igyekezetet tanusított, hogy szerepének megfelelően. Ám ez nem sikerült neki. Bizonyára lesz alkalma, hogy más, neki való szerepekben érvényesítthesse tehetségét.

Egy kissé furcsa volt *Tukoray*, mint színgazgató. Organuma oly sok esetben cserben hagyja, hogy némileg bosszankodva gondoltuk, mért nincs ennek a különben jó színésznek hangja s főle mért nem tanulja meg jobban szerepét. *Corinna* szerepét *Borostyán Sári* játszotta, nagyon ügyesen és kedvesen.

A kar ma is oly szép precizitással énekelt, mint a többi estéken.

Hogy pedig a kiállítás az első előadástól kezdve mindmáig pazar, és mindamélt izléses volt, ezért a dicséret egyedül *Végh Istvánt*, a színházi festőt illeti. Az ő keze varázsolt a szép szalonokat, lovagtermeket és erdőket a színpadra. (h.—a.)

* **Ifjusági előadások a színházban.** A múlt színi évadban nem volt a színház vezetőségének érveke ahhoz, hogy az ifjuság, az iskolás gyermekek számára előadások tartassanak a színházban. Az ekkori délutáni előadások pedig nem tekinthetők annak, mert az ily délutánokon ugyanazt a káviárt tálták fel, mint este. *Zilahi* azonban magasabb szempontból fogja fel hivatását, mert az ifjusági előadások keretébe fel akarja venni azon darabokat, melyek a szív, a lélek nemesítése mellett, az általános irodalmi műveltséget fokozni vannak hivatva. Az első ifjusági előadást máj. hó 14-én lesz, amikor is „*A király házasodik*“ című történelmi vígjáték kerül színre, amelyben *Zilahi* először lépett fel nálunk és a közönségnek ezáltal magas műveltséget nyújtott.

* **Lumpácius Vagabundus.** A holnapki ünnepnap délutánján *Lumpácius Vagabundus* kerül színre, egyike azon régi énekes daraboknak, melynek vigsága, egészséges humora, fülbemászó zenéje a színházak műsorában állandó helyet biztosított számára, ahonnan még a legellenetesebb irodalmi áramlat sem képes kiszorítani. A darab szereposztása fényes sikert ígér. A főszereplők *Gazdy Aranka*, *Parlagi Kornélia*, *Haller Irma*, továbbá *Ternyei, Csiky, Polgár* és *Győre*.

* **A délutáni előadások.** Ezelőtt a délutáni előadások gyakran bosszantották a délutáni publikumot, mert ezen előadók nem volt egyéb célja, mint a pénztári állományt szaporítani. A darabokat önkényesen megcsonkították, egyes jeleneteket, sőt egész felvonásokat vörös plajbásszal keresztül huzták, kihagytak, mert hát a közönség igényének kielégítése másodrendű kérdés volt. — *Zilahi* igazgató ebben az irányban is reformál és első sorban a közönség igényét tartja szem előtt. Ezentúl tehát nem lesznek törölések vagy kihagyások, hanem a drámai és zenés darabok teljes szövegben és partitúrában kerülnek előadásra.

* **A tót leány.** Holnap este a „Tót leány“ népszínművet adják a címszerepben *Sz. Karácsonyi Mariskával*, kinek egyik legjobb szerepe. A többi főszerepet játsszák *Follinuszné, Szabó Irma, Tolnainé, Békéssy, Sarkadi, Mariházy, Németh* és *Gózon*.

* **A jövő hét műsora** igen érdekesnek mutatkozik. Meglepetéssel fog színre kerülni *Katalin* operett, mely a fővárosban örösi sikert ért el. A próbák folynak a *Becsület* és *Mongodin ur felesége* című darabokból, melyekre a drámai személynét nagy ambícióval készül.

* **Az Aradi Nemzeti Színház első eredeti újonsága** egy háromfelvonásos vígjáték lesz, a melyet dr. *Barthos Andor*, és dr. *Hódy Lajos* irtak. A társzervezők már sikeresen szerepeltek egy vidám darabjukkal, a mely a fővárosban került színre. Az új darabjuk címe:

A kilencedik. Ezt a jövő hónapban adják elő Aradon.

* **A vidéki színiélet szubvenciója.** Az Országos színiélet egyesület tegnapi tanácsülésén *Mészáros Kálmán* irodaigazgató a vidéki színiéletéről szóló jelentésében a következőket is mondta:

Vidéki színiéletünkről szólva sajnálattal kell jelentenem, hogy a beérkezett adatok általános részvétlenséget konstataálnak. A tavaszi évad egy-két hely kivételével általánosan gyöngő, olyannyira, hogy színgazgatóink a legszükségesebb költségeket alig bírják a napi jövedelmekből fedezni. A kerületek kialakulásának folyamatát mintha láthatatlan kezek akadályozták s így a meglévő félig kész állapot kedvezőtlenebb helyzetet teremtett színgazgatóinknak a régi rendszernél. Az állami segély pedig, amely a helyzet szanálására szükséges volna, még mindig késik. Komoly törekvés, szilárd elhatározás a vidéki színiélet bajainak orvoslására az illetékes faktorok eddigi magartásában föl nem ismerhető. Csekély államizetésnek alig elégséges pénzáldozattal, erélytelen, tétovázó eljárással pedig a színiélet ügye nem vihető előbbre.

A tanács a belügyminiszteriumhoz fölír a kerületi rendszer tárgyában és az iránt, hogy ennek céljára 200,000 korona vétessék föl az állami költség-előirányzatba.

Képviseelő és főszolgabíró.

(A megye közigazgatásából.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától —

Arad, május 7.

Ismeretlen háttérű kanapé-pör egyik részletét tárgyalta mai ülésén a megyei közigazgatási-bizottság, *Urbán Iván* főispán elnöklésével. A szereplő: *Hollaky Imre*, a körösbányai kerület országgyűlési képviselője és *Lengyel Sándor dr.* a nagyhalmágyi járás főszolgabírája, a kinek az előbbi vádjaival szemben a közigazgatási-bizottság ma teljes rehabilitációt adott.

Hollaky Imre több mint egy hónap előtt panaszt tett Aradmegye közigazgatási-bizottságánál *Lengyel Sándor dr.* főszolgabíró ellen, a a kit több rendbeli közigazgatási mulasztással és visszaéléssel vádolt. A közigazgatási-bizottság *Solymossy Lajos* báró, országgyűlési képviselőt küldte ki vizsgálóbiztosul. Mikor *Solymossy Lajos* báró a vizsgálat céljából Nagyhalmágyon megjelent, *Hollaky* kijelentette, hogy *panaszát visszavonja* és bűnvádi följelentés útján fogja panaszát érvényesíteni; mindazonáltal kérte a bejelentett tanúk kihallgatását. A vizsgálóbiztos, miután a panasz tárgyai nem voltak olyanok, a melyek hivatalból leendő vizsgálatot követeltek volna, a kérést megtagadta s eljárásáról a közigazgatási-bizottságnak jelentést tett.

Keresztes Gyula dr. megyei tiszti főügyész a jelentéshez azt a véleményt adta, hogy miután a panasz visszavonott, hivatalos eljárásra pedig nincsen alap, *Lengyel Sándor dr.* ellen a további eljárást szüntesse be a közigazgatási-bizottság.

Hasonló indítványt tett a mai ülésen *Schill József* főjegyző, a ki személyes tapasztalataival igazolta, hogy a vádak, a melyeket *Hollaky* emelt, alaptalanok.

A vélemény alapján *Lengyel Sándor dr.* ellen a közigazgatási-bizottság a további eljárást beszüntette.

Hasonló határozatot hozott a bizottság feyelemválasztmányára egy másik följelentés ügyében, a melyet ugyancsak a nagyhalmágyi főszolgabíró ellen *Mager Péter* nagyhalmágyi román tanító tett. A tanító azzal vádolta a főbíró, hogy egy vendégloji botránynak volt részese. A vizsgálat megállapította, hogy egy lakomán, a melyet a községi tisztújítás után tar-

tottak meg, a főszolgabíró is megjelent; ezen lakoma alatt a folyosón Mager Péter összeve-rekedett egy erdősrrel és az ottani segédjegyzővel. A főszolgabíró a verekedés zajára többek társaságában kinemt a folyosóra, de a verekedésbe nem avatkozott be.

Miután ezt az összes jelenlevő tanuk bizonyítják, a közigazgatási-bizottság fegyelmi választmánya a följelentést elutasította.

Egy báró szédelgése

az aradi törvényszék előtt.

(Körözött transzváli harcós.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, május 7.

Egy főuri sarjnak, előkelő erdélyi családból származó fiatal embernek ügye volt kitűzve mára az aradi kir. törvényszék előtt. A tárgyalást azonban, amelyet a vádlottnak országos körözése előzött meg, nem lehetett megtartani, mert az illető szökésben van és a körözés során beérkezett adatok szerint valószínűleg Transzváliban harcol a burok csapataival.

A vádolt báró Horváth Ferencz, a nagyváradi 39. gyalogezred volt főhadnagya. A szédelgések, a melyekben dolgozik, szinte hihetlennek tesz, hogy egy tiszt és egy ifju báró követte volna el. Gazdag földes urnak adta ki magát és a megbízottai a nevében fa- és terményárakat adtak el vállalkozóknak az ő nevében. A vállalkozó azután nem látott se fát, se buzát, se pézst. A többek között így csapta be Grósz Adolf nagyhalmágyi kereskedőt 2800 korona erejéig, valami fa-üzlet révén és Gyulai István nagyszalontai kereskedőt 2000 koronáig, ez utóbbinak szalonnában dolgozott a báró ur. Az aradi törvényszék egy izben már kitűzte a főtárgyalást báró Horváth Ferencz ügyében, a ki azonban nem jelent meg. A törvényszék erre elrendelte báró Horváth Ferenc köröztetését.

Mára újra ki volt tűzve a főtárgyalás ebben az ügyben. A tanács elnöke: Fábián Lajos dr. itélőtáblai bíró, tagjai Földes János bíró és Szöllösy Jenő dr. albíró voltak. A vádhatóság képviselője Szokolczay Lajos kir. alügyész volt; a panaszosok nevében Nemess Zsigmond dr. helyettese, Deutsch Izsó dr. jelent meg.

A panaszolt báró ezuttal is természetesen távol maradt. A körözés során, Récsben lakó szülei által az az értesítés jött, hogy Horváth Ferencz minden valószínűség szerint Transzváliba ment és vagy az angol, vagy a bur csapatokhoz állott be önkéntesnek. Miután addig nem nyulik le a magyar igazságszolgáltatás keze, a bíróság ezuttal se tehetett mást, mint hogy a tárgyalást újra ellapolta.

SPORT.

+ Az aradi torna-egylet kirándulása. Az aradi torna egyesület tavaszi kirándulásai sorrendjébe fölvetette, a petrosényi kirándulást is mely, ha arra elegendő vállalkozó jelentkezik, pünkösdkor fog megtartani. Az országos tornaszövetség kebelébe tartozó tornaegyletek, ha legalább tíz tagból álló csapatban utaznak, a magyar állam összes vonalain 50 százalék kedvezményt kapnak s így a petrosényi kirándulás uti költsége oda és vissza 8 koronába kerül. A kirándulásban résztvevők meg fogják tekinteni a Szurdok és Vulkán szorosát, a Csetatyé Boli barlangot, a bánya műveket a zsilvölgyi új kőszéntárnát. Indulás Aradról május 17-én szombat délután 4 óra 07 perckor történik s visszaérkezés Aradra hétfőn május 19-ikén este 8 óra 57 perckor. Tehát aránylag kevés idő alatt sok szép dolgot láthatnak a kirándulók. Vendégeket is szívesen lát az egyesület. Jelentkezni lehet a kirándulásra folyó hó 9-én este 6—8-ig a liceumi tornacsarnokban kitett íven. Az elnökség.

+ Labdarugás. Holnap, csütörtökön délután négy órakor az Aradi Athletikai Club, a waggongyár melletti mezőn próba-footbaljátékot tart. A tagok pontos megjelenését kéri a kapitány. Az Athletikai Club új öltözője Török Gábor utca 15 szám alatt van.

+ Kirándulás Vingára. Holnap tartják az aradi turisták kirándulásukat Vingára. Azok, akik gyalog teszik meg az utat, reggel 7 órakor indulnak a Pöchl-kávéháztól; ezeket Gregus István vezeti. Akik vonattal utaznak, déli-eltől egynegyed 12 órakor találkoznak a pályaudvaron. Eddig ötvennel többen jelentkeztek az igen élvezetes és tanulságos kirándulásra, melyet még esős időben is megtartanak.

+ A tornaegylet játékorai. Az aradi tornaegyesület vívó alosztálya április hó végén befejezvének működését, a vívó órák helyett a tavaszi és nyári évadban megkezdte az egyesület a játékokat. A régi magyar játékok közül a langát is felelevenítette és kultiválja az egyesület, mely mellett a füles labdát mint főjátékot is gyakorolja. A játék órák hetenként háromszor: kedden, csütörtökön és szombaton este 6 órától 8-ig tartanak a lyceum előtt fekvő s a főgymnasium és főreáliskola tulajdonát képező játszóterén, melyet addig is, míg a vallás és közoktatásügyi miniszterium engedélye leérkezik, a két tanintézet igazgatósága átengedett az egyesületnek játékra. Az első óra holnap, csütörtökön délután fél öt órakor kezdődik, miről az egyesület tagjait ezuton értesíti az elnökség. Gyülekezés a tornacsarnokban délután fél 5 órakor.

Az aradi szerb hitközség becsületsértésipőre.

(A Tyosizty-ügy epilógusa.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, május 7.

Az aradi görög keleti szerb egyházközség viharos, nagy szenzációt keltett ügyének volt epilógusa a végzés, a melyet az aradi királyi törvényszék vádpanácsa hozott a napokban egy becsületsértési pörben, a mely körülbelül az utolsója a nagyszámú pöröknek, a melyeket az egyház ügyei miatt indítottak.

Az aradi gör. keleti szerb hitközség 1896-ban Tyosizty János kántortanítót állásától fölfüggesztette, és fizetését beszüntette. Tyosizty a temesvári görög keleti szerb szentszékhez fordult, a mely utasította az aradi hitközséget, hogy a kántortanító fizetését adja ki. A hitközség vála ztmánya, a maga határozatának indokolt voltára hivatkozva, megtagadta ezt, a mire Vidiczky György temesvári szerb szentszéki jegyző egy napon megjelent az aradi szerb hitközségnél, annak irodájában a Wertheim-szekrényt karhatalommal feltörtette s abból kivett egy takarékpénztári könyvet, a könyvvel eztán az Aradi Első Takarékpénztárnál körülbelül 900 forintot fölvet, abból Tyosizty János fizetését kiadta, és még aznap, az esti vonattal, Temesvárra utazott és a takarékpénztári könyvet magával vitte.

E miatt a hitközség akkori választmánya Widiczky ellen bünvádi feljelentést tett, és az ügyet tudomására hozta a vallás és közoktatásügyi miniszternek. Widiczkyt a bíróság fölmentette, azzal az indokolással, hogy ő, mint kiküldöt, felettes hatóságának intézkedését hajtotta végre, s ezért ő felelősségre nem vonható.

Widiczky erre becsületsértés és rágalmaság miatt följelentést tett az aradi kir. törvényszék-nél id. Prodanovits Döme akkori hitközségi elnök és társai ellen.

Mielőtt ezen feljelentés eldőlt volna, a vallás- és közoktatásügyi miniszter 1899. évi március 8-án kelt 13,145. számú rendeletével a Widiczky eljárását megsemmisítette, s elrendelte, hogy az aradi hitközségnél, amelynek jogait a karlócai szerb érseki tanács fölfüggesztette, a törvényes állapot helyeztessék vissza, s az egy-

házközségnek ujonnan megalakítandó választmánya a Tyosizty-féle ügyben újabb vizsgálatot ejtsen meg.

Az aradi kir. törvényszék vádpanácsa az elmúlt napokban 3747. számú végzésével Widiczky György magánvádlo panaszát elutasította s id. Prodanovits Döme és társai ellen a további eljárást beszüntette. A vádpanács ezt oly indokolással tette, hogy a Tyosizty-ügyben hozott határozat a feljelentés beadásakor még nem volt jogerős, de különben is az eljárást a vallás- és közoktatás-ügyi miniszter megsemmisítette és újabb határozatot nem hoztak.

A Tyosizty-ügynek azonban megmaradt az emléke, hogy az aradi szerb hitközség ma se kapta meg törvényes jogait s a választmány tagjait, a miniszteri rendelet ellenére, nem választás útján jelölik ki, hanem a temesvári püspöki szentszék nevezi ki őket.

Csernovits Diodor jubileuma.

(Ünnep az aradi államjósázigazgatóságnál.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, május 7.

Zajtalan, egyszerű, de lelkesedéstől áthatott és szívből jövő ünnepeltetésben volt része ma délelőtt Csernovits Diodor dr. miniszteri osztálytanácsos, aradi államjósázigazgatónak, abból az alkalomból, hogy tisztviselői működésének egy negyed századát betöltötte. Május 4-én volt ugyanis huszonöt éve, hogy Csernovits Diodor dr. a közszolgálatba lépett, előbb a képviselőház tisztviselője volt, majd a pénzügyminiszteriumba lépett, ahol csakhamar miniszteri titkár, majd osztálytanácsos lett. Végül Aurél halála után, 1897-ben az aradi államjósázigazgatóság vezetőjévé nevezték ki, s az maradt, amikor a jósázigazgatóság a pénzügyminiszteri tárca ressortjából a földmívelési miniszter kezelésébe ment át. Öt év alatt, amióta Aradon működik, nemcsak a vezetése alatt álló tisztviselői karnak, hanem az egész aradi társadalomnak szeretetét, becsülését nyerte meg, aki a jósázigazgatóság kerületében kiváló érdemeket szerzett magának.

Miután az évforduló napján az államjósázigazgaté távol volt, ma délelőtt ragadták meg a tisztviselők az alkalmat az ünneplésre. Ma délelőtt tizenegy órakor megjelent előtte az aradi államjósázigazgatóság és az aradi kincstári ügyészség tisztikara, az előbbi Jánossy Győző titkár és Szigethy Elek számvevőségi főnök, ez utóbbi Tóttösy Gyula dr. kincstári ügyész vezetése alatt. A küldöttség szónoka Jánossy Győző titkár volt, a ki éljenzésektől megszakított, lendületes beszéddel üdvözölte Csernovits Diodort.

— Nemcsak a mi szűkebb működésre terjedő szolgálatunknak — ugymond — hanem általában a közszolgálatnak viszonyai is ismereteseink előttünk és éppen azért nagyon jól tudjuk, hogy a közszolgálatban a becsületes és önzetetes munkálkodás is sokszor nagy küzdelmekkel jár és eredményeiben nem egyszer a legjobb indulat, a helyes elbírálás és a jónak előmozdítása iránti önzetlen törekvés háttérbe szorítást kénytelen szenvedni. Bizonyára nagyságodnak is volt ebben hosszas, 25 évi szolgálati ideje alatt része; de ennek zsibbasztó hatását a nagyságod puritán lelkiismeretén kívül mindenestire ellensúlyozta és végkép elenyész-tette úgy azelőtt a miniszteriumban, mint később és most ezen jósázigazgatóságnál a Nagyságod bölcs és tapintatos vezetésére bizott tisztviselői karnak nagyságod iránt állandóan tanúsított odaadó támogatása, szeretete és céltudatos működésében mindenkoron megnyilatkozott bizalma. Mert az emberi östermészetnél

fogva lehetetlen egyrészt, hogy a mindenkivel egyaránt jó és igazságos főnök az alárendelt tisztviselők szívét és lelkületét maga irányában le ne bilincselje; másrészt pedig hogy a tisztviselői kar ily főnökének jó és balsorsában résztvenni ne kívánjon és ezután a főnök és tisztviselői kar működésben, ambícióban és egymás iránti becsülésben egygyé ne forrjon.

Ezután a tisztviselői kar jókívánságait tolmácsolta meleg szavakban a szónok.

Csernovits Diodor dr. meghatottan köszönte meg az ünnepeletetést, a melyre — ugymond — nem volt elkészülve. Nagyra becsüli a tisztikar szeretetének őszinte megnyilatkozását, mert abban az eredményes munkálkodásnak az alapját látja, mely csakis kölcsönös megértés, jóakarát és együttműködés alapján lehetséges. Elismeri a tisztikar minden egyes tagjának ama érdemét, hogy a közös nagy munkából a maga derekas részét mindig igyekezett kivenni.

A beszéd végén újra felzudult a csillapuini nem akaró lelkes éljenzés.

HIREK.

— **Aldozó csütörtök.** Ünnepe lesz holnap a katolikus egyháznak: áldozó csütörtök, a mely Jézus menybemenetelének emlékére van szentelve. E nap az evangélium olvasása közben a husvét gyertyát eloltják, a föltámadási szobrot pedig az oltárról eltávolítják. Ez az ünnep magyar nevét onnan nyerte, mert ilyenkor végződik a husvét gyónás és áldozás ideje. A holnapi ünnepben a minoriták aradi templomában fényes istentisztelet lesz, a melyet Csák Czirják dr. tartományi rendfőnök mond.

— **Az új kereskedelmi miniszter esküje.** A hivatalos lap mai száma közli a Láng Lajos kereskedelmi miniszterre történt kinevezésére vonatkozó királyi kéziratot a következőképen:

Ő császári és apostoli királyi Felsége dr. Láng Lajos belső titkos tanácsos, országgyűlési képviselő és budapesti tudomány-egyetemi nyilvános rendes tanárhoz a következő kir. kéziratot méltóztatott legkegyelmesebben intézni:

Kedves Láng! Magyar miniszterelnököm előterjesztésére Ont kereskedelmiügyi magyar miniszteremmé ezennel kinevezem.

Kelt Budapesten, 1902. évi május hó 5-én.

Ferencz József s. k.

Széll Kálmán, s. k.

Láng Lajos, amint fővárosi tudósítónk táviratozza, ma délelőtt 9 órákor tette le a király kezébe az esküt. Az eskütételnél Széll Kálmán miniszterelnök és Széchenyi Gyula gróf a király személye körüli miniszter asszisztálta. A miniszter szombaton foglalja el hivatalát.

— **Mária Krisztina főhercegnő esküvője.** Pozsonyból táviratozzák: Mária Krisztina főhercegnő és Salm Salm Emánuel herceg ma a dél-élti gyorsvonattal elhagyták Pozsonyt, hogy résztvegyenek a bécsi esküvőn. A város fényes bucsuünnepben részesítette a mátkapárt. A palotától a vasutig katonai sorfal állt, a pályaudvarban az egész tisztikar, a városi tanács és képviselőtestület nagy része és számos hölgy gyűlt össze. A város nevében Brolly Tivadar polgármester magyar beszéd kíséretében, melyben a távozás miatt sajnálkozását kifejezte, boldogságot kívánt az ifju párnak és gyönyörű rózsacsokrot nyújtott át a menyasszonynak. A vonat, melyen az egész főhercegi család utazott, a közönség lelkes éljenzése közben indult el.

— **Inségmunka Aradmegyében.** A kereskedelmi miniszter Aradmegyének kérelmére a *biszéni-ágyai* törvényhatósági utnak kiépítésére, mint inségmunkára 30,000 korona állámszegélyt utalványozott. A megye közigazgatási bizottsága mai ülésén elrendelte a munka megkezdését s fölhatalmazta Dálnoky Nagy Lajos alispánt, hogy az ut kiépítéséhez még szükséges 10,000 koronát az 1903—1904. évi közüti költségvetés terhére kölcsön vehesse. A közigazgatási-bizottság megkeresi az arad-csanádi egyesült vasutak igazgatóságát az iránt, hogy az inségmunkához kőanyag szállítására vasuti díjkezdvevényeket engedélyezzen.

— **Az Akadémia pályadíj nyertesei.** A magyar tudományos Akadémia mai ülésén Szily Kálmán főtítkár jelentést tett a lejárt pályázatok eredményéről és a bírálóbizottságok döntéséről. A Nadasdy-jutalmat a *Béka gyász* című elbeszélő-költemény szerzőjének: Regöczi-Ezner Győző székesfehérvári főreáliskolai tanárnak, a Gorove-díjat Jászy Oszkár földmivélségi miniszteri fogalmazónak, az Ipolyi-jutalmat Varga Dömjén egről cisztercita tanárnak, a Semsey-féle második díjat pedig Millhoffer Sándornak ítélte oda az Akadémia. — Felolvasta ezután a titkár Semsey Andor levelét, melyben a nagy mecénás alapítványának feltételeit megváltoztatja aképen, hogy a pályadíja odaitélhető, ha a szerző szakmunkája első három ívet bemutatja. Bejelenti egyuttal Semsey Andor, hogy új *harmincezer koronás alapítvány* tesz, melynek kamatai, ha megfelelő mű hiányában kiadhatók nem volnának, úgy a magyar *alföld geofizikai kutatásaira* fordítandók.

— **Konfirmáció a református templomban.** Áldozó csütörtök ünnepén szokott megtörténni az aradi ev. ref. egyházban az iskolát végzett növendékek konfirmálása, azaz a rendes hívek sorába való fővétele s első urvacsorázása. Holnap a 10 órai istentisztelet végeztével Csécsy Imre lelkész fogja a templomban megtartani a növendékek vizsgáját; utána történik a felvétel, melyről mindenik konfirmáló emléklapot is kap. — Az ág. ev. egyházban is holnap lesz a konfirmáció. Itt a fogadalmat Kászonyi Mariska és Krainka Fanny mondják el.

— **Az aradi román zsinat.** Az aradi görög keleti román zsinat mai tanácskozásain folytatták a gazdasági bizottság jelentésének tárgyalását Szucsú János dr. előadása mellett. Azután a szervezeti bizottság jelentése került sorrendre, a melynek Rotariu Pál volt az előadója. Ez a jelentés megemlékezik Goldis József püspök elhunytáról, az aradi esperességnek Beles Vazullal, a nagyhalmágyi esperességnek Gróza Jánossal történt betöltéséről, végül Antoneszku Iván szentszéki ülnök haláláról. Ezután a zsinati tagok választásáról szóló szabályrendelet több pontjának módosítását tárgyalták esti hét óráig. A tegnapi tanácskozások érdekes részlete volt, hogy a mikor a szentszéki tisztviselők fizetésrendezését elhatározták, egyben kimondták, hogy ennek fedezése céljából megkeresik a kormányt az egyházmegye által, az 1848. évi XX. és az 1868. évi IX. t.-cikk értelmében élvezett 30,000 korona állámszegélynek 20,000 koronával leendő fölemelése iránt. A mai tanácskozások különben higgadtan folytak le, s a vitatkozások nem kerültek szenvedélyesebb mederbe.

— **A megyei mezőgazdasági bizottság új elnöke.** A megye utolsó előtti közgyűlésén megválasztott mezőgazdasági bizottság ma délelőtt tartotta alakuló gyűlését. A bizottság elnökévé Vásárhelyi László országgyűlési képviselőt, al-elnökévé Kokas József uradalmi felügyelőt választották meg. A tavalyi mezőgazdasági bizottság elnöke Solymossy Lajos báró volt.

— **Csev Ervin miniszter állapota.** A horvát miniszter állapotában — a mint lapunknak táviratozzák — állandóan tartós a javulás. A miniszter ugyan még visel kötést a beteg karján, de már nem kell ágyban feküdnie, mert láza egyáltalában nincs és a közérzése kielégítő. A miniszter idejét szállóbeli lakásán hivatalos ügyeinek elintézésével tölti, néhány nap multán már szobáját is elhagyhatja.

— **Harcászati logvaglás.** A szeged-kerületi honvéd törzstisztek a jövő héten harcászati lovaglásra mennek Walentic Dániel altábornagy, honvédkerületi parancsnok vezetése alatt. A törzstisztek, számszerint huszan, Temes megyébe, Gáttaja községbe utaznak és onnét löháton mennek Versecce. Egy napig maradnak Versecen és aztán elindulnak onnét és löháton jönnek ismét vissza. A harcászati gyakorlatban részt vesznek a lugosi. 8. honvédgyalogezredtől: Konecz Frigyes ezredes, Bauer Lajos és Hadffy Imre alezredesek, Marginean Gyula, Patainak József és Mayor Miklos őrnagyok, a 8. honvédhuszár ezredtől: lovag Alfram Lothár huszáralezredes és Tallián András őrnagy.

— **Házasság.** Mezey Andor, az Arad-csanádi gazdasági takarékpénztár pécskai fiókintézetének főnöke ma délelőtt kötött házasságot Aradon Andrányi Vilma urhölgygyel, Andrányi Gusztáv aradi vaskereskedő leányával. Az esketésnél tanúk voltak Mezey Béla apateleki földbirtokos és Alpár Ignác budapesti műépítész. A feleket Institoris Kálmán polgármester adta össze.

Mohos Ágoston aradvárosi tanító holnap, csütörtökön délután fél hét órákor köt házasságot az aradi minorita templomban Szöllössi Tonka kisasszonnyal.

— **Arad és a temesvári állatjárvány.** Mai számunkban hirt adtunk a Temesvárott föllépett s ott nagy riadalmat keltett állatjárványról. A veszedelem nem olyan nagy, mint a hogy az első hír hozta, a mennyiben nem marhavészről, csupán *száj és körömfájásról* van szó. A megyei közigazgatási bizottság mai ülésén, az állategészségügyről szóló jelentés kapcsán Urbán Iván főispán kérdést intézett Odray Antal, törvényhatósági áll. állatorvoshoz, hogy a szomszéd törvényhatóságban föllépett állatjárvány esetleges behurcolása ellen történtek-e intézkedések. Odray Antal azt felelte, hogy az állatjárványról eddig hivatalos jelentés nem jött hozzá, mindazonáltal utasította a radnai és a pécskai járások állami állatorvosait, hogy a kellő intézkedéseket tegyék meg. A törvényhatósági állatorvos havi jelentése szerint a megye állatai között a *lépfene, takonykór* és nagyobb számmal a *rühkór* uralkodik. Fölemlítette Odray, hogy sok állattulajdonos beteg állatait nem jelenti be, sőt az ellenőrzésre hivatalított közegek is némely esetben segítséget nyújtanak az ilyenek elpalástolására. A főispán fölhívta az állami állatorvost, hogy az ily esetekekről állandóan jelentést tegyen az alispánnak.

— **Ferdinánd fejedelem balesete.** Röviden hirt adtunk már róla, hogy mikor Ferdinánd bolgár fejedelem tegnap Szófia utcáin kocskázott, egy gárdatiszt megbokrosodott lova átugrott a kocsiján. A különös balesetről most ezt jelentik Szófiából:

Ferdinánd fejedelem hadsegédjével, Markov ezredessel a szobranjehez hajtatott. Tőle balra Kacarov lovaskapitány lovagolt, de lova a leeresztett zászlóktól megbokrosodott s előlábival beugrott a fejedelem kocsijába. Kacarov megsarkantyuzta lovát, amely négy méteres ugással átszökött a kocsin s a tulsó oldalon levő gyalogjárón elterült. Kacarov azonnal föltámaszkodott s a fejedelemhez sietett, akinek kezét csokolt. Ferdinánd nem veszítette el lélekjelenlétét s abban a pillanatban, amikor a ló kocsijába ugrott, visszahúzta lábát s felső testét. A fejedelem a szobranje után meglátogatta Kacarovot. A baleset alkalmat adott arra, hogy az egész város élénk szimpatájának adjon kifejezést a fejedelem iránt. A kamara a miniszter-

elnök indítványára egyhangulag megbizta az elnökséget, hogy a fejedelmnek átadja szerencsekívánatait.

— **Natalia nyilatkozik.** Rómából táviratozák: *Natalia* királyné a *Giornate d'Italie* egy munkatársa előtt így nyilatkozott:

— Firenzéből Rómába megyek, ahol a pápától áldását kérem. Életemnek békés és nyugodt a folyása. Egyházi áttérésem semmi befolyással nincsen Sándor királyhoz való viszonyomra. Minthogy senkitől sem huzok apánázst, csak a lelkiismeretemtől függök. *Fiam házasságát fájalom*, még pedig azért, mert elenyészteti azt a reménységet, hogy az Obrenovics-dinasztina Szerbiában meg fog szülni.

Férjhezmenésre való szándékáról nem nyilatkozott a királyné.

— **Tréfából — emberölés.** Megirtuk a napokban, hogy egy nagyvárad-uti borbélyműhelyben *Schneider* Gyula aradi borbélylegényt *Henel* Péter, a fodrász-üzlet tanulója egy revolverrel véletlenségből föbelvette. *Schneider* ugyanis meg akarván ijeszteni az inasgyereket revolvért vet elő, mintha avval öngyilkosságot akarna elkövetni. A fiu tényleg megijedt, kikapta a segéd kezéből a fegyvert s abból kikarta szedni a golyókat. Eközben azonban a revolver elsült s a golyó *Schneider homlokába furódott*. A sérült segédet a kórházba szállították, ahol ma reggel három órakor meghalt. A golyó áttörte a homlokcsontot s az agyburkolatban akadt meg. Az ügyészség nem boncoltatta föl a holttestet.

— **Az ellopott utcaburkolat.** A budapesti Rottenbiller-utcának a Király-utca és a Damjanics-utca közti részén van egy községi iskola és az ez előtt elterülő uttestet a főváros, mint az más iskolák előtt is történik, ugynevezett zajtalan burkolattal látatta el. 1893. július 3-án a főváros ifj. Sir Nándor vállalkozónak kérelmére engedélyt adott, hogy az említett iskola előtt 200 négyszögméter területen bükkfa-köcskából, a hézagok aszfalittal való kiöntése mellett, öt évi próbaidőre burkolatot rakhasson le. 600 korona óvadékot tett le; ki volt kötve, hogy a próbaidő leteltével, ha a burkolat jó és használható állapotban lesz és a forgalom igényeinek megfelel, négyszögméterenkint 6 frt 30 kr. kárpótlást kap. Az anyag azonban nem vált be, de eltekintve az anyagtól, a mérnöki hivatal az ezzel való burkolás rendszerét nem találta jónak és nem is volt szándékában azt elfogadásra javaslatba hozni. A szóban forgó próbaburkolat mellett körülbelül háromszor akkora területen tett le szintén a fentemlített időben és ugyancsak próbaképpen *Rütgers Guidó* vállalkozó fenyőkockából álló burkolatot. A mérnöki hivatal a hosszú évi tapasztalatai nyomán tudja, hogy a faburkolat egyáltalán nem ajánlatos és drága, kivált a nagy fenntartási költségek következtében és ezért ilyen burkolatot csakis iskola, templom, vagy kórház előtt alkalmaznak. Most két nap előtt az történt, hogy a bükkfa-burkolatot eddig ismeretlenek felszakították és a kockákat állítólag *Budára* elhordatták. A rögtön megindított vizsgálat hivatott most kideríteni, ki a tettes és milyen célból szakgatta fel az uttestet. A VII. kerületi előjáróság az ügyről jelentést tett a tanácsnak és a kerületi randórkapitányságnak is feljelentette. A rendőrség nagy apparátussal vezeti a vizsgálatot a Rottenbiller-utca fölszedett és ellopott kövezete tárgyában. A detektívek már nyomában vannak a főlovajnak, aki rovott előéletű ember s a Fehérvári-úton lakik. Letartóztatását holnapra várják.

— **Nagy tűz Ujpesten.** Fővárosi tudósítónk táviratozza: A magyar pamutipar részvénytársaság ujpesti gyárában óriási tűz pusztított, a mely, kevésbe mult, hogy az egész gyárat el nem hamvasztotta. A tűz a gyár hatalmas fonóházában délután két órakor ütött ki. A fonóházban hatalmasa gépek készítik a nyers anyagból a fonalat. Egy gépben a szaladó fonal az erős surlódás folytán meggyullt és egy pillanat alatt lánggal égett. Mielőtt azt elolthatták volna, a láng már belekapott a fölhalmozott nyers anyagba és kész áruba, és rövid néhány perc alatt az egész fonóház lángokban állott. A gyár tűzoltósága és a kivonult ujpesti tűzörség másfél óráig dolgozott, a míg a tüzet lokalizálhatta. Az egész nyers anyag és a készáru leégett, ezenkívül a drága gépek legnagyobb része annyira megrongálódott, hogy hasznavehetetlenné vált. A kár anyagban, áruban és gépekben, egy negyed millió korona. A gyár, valamint az anyag biztosítva volt.

— **Sertésvész Aradon.** Alig mult el városunk területén a takonykór veszedelmes járványa, már újabb járványos állatbetegség lépett fel. A városi állatorvosok ugyanis három udvarban és pedig az *Illés-, Közép-* és a *gáji Koszoru-utca*ban sertésvést konstataáltak. A főkapitány ezért tegnap délután az aradi sertéspiacot elzáratta s erről a szomszéd községeket értesítette. — Itt említjük meg, hogy a város közigazgatási-bizottságának mai ülésén *Kádas Kálmán* főjegyző előterjesztette a városi állatorvosnak ápril hóról szóló jelentését, amely szerint a mult hónapban Aradon egy lépfenés és három takonykóros lovat irtottak ki. A huzártaktanyában agyonlőttek 19 lovat, ezek közül kilenc takonykóros volt.

— **Pallay Lajos állapota.** A nagyvárad-i párbajban megsebesült *Pallay Lajos* állapotát újból biztató fordulatot vett. A beteg ma jobban érezte magát s köznyezetével beszélgetett, érdeklődve ez események iránt. Láza megszűnt s a tüdőlob teljesen normális lefolyást látszik venni. A *Pallay* háznál ma is számosan fordultak meg tudakolozva a beteg állapotáról s a család tagjai mindenkit örömmel megnyugtattak.

— **Föltámadt a ravatalon.** Izgató esemény történt Nagyszalontán, amelyet nem annyira maga az eset, mint inkább annak részletei tesznek kiválóan érdekessé. Elmondjuk az esetet úgy, mint azt egy nagyvárad-i lapnak írják:

Nagyszalontán már hosszabb idő óta betegesen feküdt egy derék iparos ember, *Gábor Mihály*, akit az orvosok hiába gyógykezelték, súlyos bajától sehogysem tudott szabadulni. Mielőtt betegsége ágyba döntötte volna, már azelőtt nagyon sokat érintkezett a baptistákkal, akiknek egyszerű vallásos élete annyira hatott reá, hogy ő maga is baptistává lett. Ettől kezdve ő is eljárt a gyülekezetbe, azonban nem sokáig. Betegsége végképpen az ágyba döntötte. Ekkor a hívők jártak el hozzá vigasztalni és imádkozni érte. Azonban sem a vigasztalás, sem az imádság nem használt: *Gábor Mihály* tegnapelőtt éjjel meghalt. A gyülekezet tagjai rendezték a temetést. Ravatalra helyezték a jobb hazába költözött hívőt s felváltva énekeltek és imádkoztak a ravatalnál. Tegnap éjjel a rendes imádságok során csodálatos esemény történt. A virrasztó hivek egy új éneket énekeltek. — Nagy uram a te hatalmad! — Így kezdődött a zsoltár. Alig értek azonban az első sor végére, a halott megmozdult s felült a koporsóban s nyitott szemekkel nézett a térdeplő hivekre. Ezek a félelemtől megdermedve nézték, miként száll le a koporsóból a halott, akitnek első dolga volt, hogy elfújta a ravatal gyertyáit, ne égjenek hiába, mert drága a gyertya s ő is énekelni kezdett, tovább folytatva a megkezdett zsoltárt. A nagy eseménynek persze azonnal híre futott s telve volt a ház egy perc alatt kíváncsi nézőkkel, a kik friss életerőben

maguk előtt látták a feltámadt halottat. Másnap reggel már az utcára is kiment *Gábor Mihály*, aki vallásosságának tulajdonítja feltámadását. Mert persze azt hiszi, hogy ő már halott volt. Az esetet Nagyszalontán, hol sokan vannak baptisták, tényleg így magyarázzák; ennek legérdekesebb része azonban ott következik, hogy *Gábor Mihályt a betegsége is elhagyta* s most friss egészséggel örvend az új életnek.

— **Gál Lajos emléke.** A megye közigazgatási bizottságának mai ülésén, a napirend előtt *Urban Iván* főispán meleg szavakban emlékezett meg a bizottság egyik tevékeny, érdemes tagjának *Gál Lajos* pénzügyigazgató helyettesnek elhunytáról. A közigazgatási-bizottság a főispán indítványára részvétét jegyzőkönyvbe foglalta és erről az elhunyt családját értesítik.

— **Adófizetés.** A város pénztári hivatala az adónegyed alkalmából arra figyelmezteti az adófizető közönséget, hogy a fizetés előtt adókönyvecskejét az adóügyi osztályban előírás végett mutassa be, mert enélkül a fizetés nem teljesíthető.

— **Vissza az oltárhoz.** Szegedről megható történet részleteit írják. Egy pap a hőse. Még égnék az oltáron az áldozati lángok, amiket ott hagyott valamikor hívságosnak nevezett földi örökök kedvéért a fiatal ember. Akkor fiatal volt s hogy harcra kelt benne a kötelesség, meg a hajlam, képes volt békésen elintézni ezt a harcot. Nem értett a tetteshez, bement az egri ciszterciatház priorjához és megvallotta ő nagy vétkét.

— En jó atyám, oldozz fel az adott szavam alól. Nincs lelsem, hogy hazudjak köztetek; én elkivánczok innen.

És elment. Ott hagyta nem csupán a rendházat, hanem a vallását is. Lett egyszerű szürke ember, akinek egyre nő a neve, dolgozatait készséggel közlik a tudományos, szépirodalmi lapok, az iskolában pedig áhitattal csüggnék a diákok a szaván, mert csak igazi rajongó hazaszeretetet, lelkesedést tanulnak belőle. A história volt mindig a legkedvesebb tárgya, annak az alakjai megelevenedtek az ő beszédes ajkán s a kis fiuk szívébe így plántálódott át a saját keblében lángoló hazaszeretet. Közben megnősült, de frigyét nem áldotta meg gyermekekkel az ég. Elt csendes, majd meg zajos életet, független maradt gondolkodásában és cselekedeteiben mindvégig s eltűrte az ezzel járó kellemetlenségeket. Tavaly Szegedre helyezték át, hogy egy ottani iskolában hirdesse a lángoló hazaszeretetet. Itt érte életének újabb szomorú eseménye, eltemette a feleségét, hűséges társát s attól kezdve még ritkábban lehetett látni. Csak most jön róla újabb hír. Leélve egy emberöltőt, visszakivánczozik régi szerelméhez. A vallás utjain tette meg első lépéseit, ott akarja befejezni a végsőket is. Az aposztata megtért. Ott hagyta már a kényszerűségből fölvetett más vallást, hogy újból magára öltve a hófehér papi köntöst, ami a ciszterciek rendjébe sorozza, bűnbánóan forduljon vissza az áldozati lángokhoz. Mert azok lobognak még az oltáron, és felé száll a füstjük s közvetítő üzenetet visznek a magasba. Egy munkában eltöltött harcos, küzdelmes életnek nem is lehet szebb befejezése. Az őszes fűrtű hívő maga érzi legjobban, hogy hol találhatja meg a nyugodalmat, szívbéli békét. Ott, ahol kezdte valamikor s ahonnan hívságos világi köntösben indult neki az életnek.

— **Sima Ferenc bukása.** *Sima Ferenc*, a képviselőház egykori nagyhangú szónoka, aki holmi apróbb kaland folytán Amerikába vitorlázott, a tengeren tul sem boldogul. Először, mint annak idején megirtuk volt, lapot alapított, azután pedig temetkezési intézetet nyitott, még pedig *Mc. Keesport P. A.* városban, ahol igen sok magyar lakik. A hírhedt hazafi a *Magyarok Csillaga* lappal semmire sem ment és azt hamarosan másnak kellett átadnia. Ami a

temetkezési intézetet illeti, az is rosszul ütött be, mert a magyarok allandóan jó egészségben élnek és Sima üzlete kedvéért sem éreztek hajlamot a meghalásra. Így történt, hogy Sima a koporsókkal sem ment semmire s hogy hiteltelzői mindenét lefoglalták, kitűzve ellene a licitációt. Az egykori képviselő tehát teljesen koldusbotra jutott s most, ha meg akar élni, alighanem valamelyik gyárban kell munkát keresnie.

— **Megnyuzta a feleségét.** Rámregénybe illő eset fordult elő vasárnap éjjel *Borsa* községben. Poncula Mitru borsai lakos évek óta vadházasságban élt Lázárú Máriával. Gyakran volt köztük verekedés s Poncula többször megfenyegette az asszonyt, hogy ha egyszer hűtlenségben éri, elevenen meg fogja nyuzni. Poncula beváltotta a szavát. Vasárnap éjjel ittas állapotban tért haza s az ajtót zárva találta. Poncula úgy vette észre, mintha az ablakon ugrott volna ki valaki a szobából. Poncula végre bement és dühében addig öklözte az asszonyt, míg az eszméletét veszítette. Ekkor az elalélt asszonyt karjai alatt felkötötte a szobagerendára s egy nagy késsel valóságos megnyuzta. Felhasította a mellét s onnan kezdte a bőrt lefejtetni. A nagy fájdalomtól az asszony magához tért és segítségért kiáltott. Az utcán járókelő legények meghallották s berohantak a házba és Ponculát ártalmatlanná tették. Mikor a vérző asszonyt levették a kötélről, akkor már egy tenyérnyi nagyságban le volt hámozva a bőr a melléről. Az asszonyt átvitték a szomszédokba s ott ápolás alá vették. Ponculát a csendőrök elfogták.

— **Az utmesterek nyugdíja.** A belügyminiszter Aradvármegyének az utmesterek nyugdíj-jogosultságáról alkotott szabályrendeletet jóváhagyta.

— **Agyonlőtt munkás.** Temesvári levelezőnk jelenti: A vallásalapítványi uradalom ligeti erdejében *Nikolaevics* József erdőőr *Marku* Miklós napszámának nagyobb munkát jelölt ki, a melyhez *Marku* két felnőtt fiával nyomban hoz is fogott. Kilenc óra tájban *Nikolaevics* megakart nézni, hogyan végzik a munkát. Amikor már alig néhány lépésnyire volt *Marku* képtől, fegyverének kakasa egy kiálló galyban megakadt, a fegyver elsült és a következő percben az idősebb *Marku* fiu, *Joszim*, keresztül lőtt mellet halva rogyott össze. *Nikolaevics* maga jelentette föl az esetet.

— **Milliók család az orosz vasutaknál.** Oriási visszaéléseket fedeztek föl — mint Varsóból írják — Orosz Lengyelországban. Az ottani vasutaknál a szállítók hamisított szállítólevelek alapján számos csalást követtek el, amivel az orosz államkincstárnak több millió rubelre rugó kárt okoztak. Eddig harmincöt családi esetet állapítottak meg, a mi három millió rubelnyi károodásnak felel meg. Az ügy a vilnai törvényszék elé került.

— **Születés — halál.** *Posgay* Lajos dr. főorvosnak a közigazgatási-bizottsághoz benyújtott jelentése szerint április hónapban Aradon elhalt 110 személy, és pedig 64 férfi, 46 nő. Született 141 cs-csemő: 69 fi és 72 nő; a születések száma 13-al kevesebb, mint a március hónapban volt. Áprilisban *harmincegy házasságot* kötöttek.

— **A budapesti kertészeti kiállítás,** mint tudósítónk értesít, nemcsak a nagyközönség, hanem a legelső szaktekintélyek véleménye szerint, minden eddigit felülmúl és vetekedik bármely kiállítással. — Ezen siker oroszjáról Mauthner Ödön cs. és kir. udvari nagykereskedő, akinek kiállítása oly szép és fenséges, hogy e cég tulajdonosa nem győzi fogadni az elismerő nyilatkozatokat, melyek valóságos ovációszámbe mennek. — A megnyitás napján József főherceg személyesen gratulált Mauthner Ödönnek és bemutatta *Klotild* főhercegnőnek. Kedden ő felsége is meglátogatta a kiállítást és minden egyes csoportnál elismerését fejezte ki Mauthnernek. E világhírű cég, mely eddig 22 külföldi kiállításon az első díjakat vitte el, ezúttal versenyen kívül jelent meg, hogy mellette főképp a vidéki cégek is ervényesülhessenek, sőt ő maga is három tiszteletujjat ajánlott föl a kiállítás ügye érdekében. — Mauthner csoportjai 15 főhelyet foglalnak el az iparcsarnokban és az előtte lévő területen. — Olyan gazdag babérandót, palmaligetét és szidnus virágokat meg nem látott a budapesti közönség, amiket Mauthner varázsolt oda. Kiállított többi között viruló 1000 *Crimson Rambler* rózsát, 3000 nagyvirágú *Cinerariát*, több mint 4000 ba-

bérfát, melyek a kiállítás után eladásra kerülnek. 800 szegfűt 175 változatban, stb., stb. — Még a szakemberek is odanyilatkoztak: „tudtuk, hogy Mauthner nagy, de hogy ilyen is tud nyújtani, az már igazán páratlan!” A zsűri egész zavarba volt, hogy mivel fejezze ki elismerését és megbizta az elnökséget, hogy magasztaló hangú levélben mondjon köszönetet Mauthnernek, amiért a kiállítást oly magas színvonalra emelte.

— **Mikor házasodjunk?** A házasságnál nem játszik utolsó szerepet az időszak megválasztása sem. „A kis házi tanácsadó” című könyvecske erre vonatkozólag a következő verses utasítást adja:

Januárban még nem szabad.
Hisz jobb mulatság is atad
A násülésnél. Februárban
Egy lány sincs otthon, mind a bálban.
Sőt márciusban sem tanácsos,
A nő ilyenkor fáradt, almos.
Április a bolond hava.
E hónap nőt ne vigj haza
Májusban itt a szép tavasz,
Jobb lesz, ha meg nőllen maradsz.
Juniusban langyos az est,
A férfi násülésre rest.
Juliában nagy a meleg,
Ne házasodj meg, ezt ne tedd.
Augusztusban forró a nyár,
Ne siess, hisz a lányka vár.
Szeptember esős, csunya-ösz;
Ne násülj, ne légy asszony csász.
Októberben hűvös a szél,
Boldog, ki akkor nőllen él.
Novemberben nagy a hideg,
Az asszony nem kell senkinek.
Decemberben esik a hó —
Es házasodni nem való! . . .

Hát akkor mikor házasodjunk?

— **Miért fehéredik a haj?** A Pasteur-intézet híres tudósa, *Metschnikoff*, úgy fogja fel az öregséget, mint a természet rendje ellen való folyamatot, amely ellen orvoslást kell keresnünk. Hogy az öregséget tanulmányozhassa, előbb annak egyes jelenségeit vette szemügyre. Így a haj színének elváltozását elsősorban. Az ő sejt-teóriája szerint jár el, amely szerint vannak sejtek az emberi testben, amelyek a rossz anyagot elemézik. Előbb kutyákat, azután emberekre figyeltek meg s azt találták, hogy a fehéredő hajban azok a sejtek, amelyek egyébként a középtájon f-küsznek, ilyenkor a szék felé húzódnak s ott elemézik azt a hajfestéket, amely a haj színének megadására szükséges. Az ilyen jöttakott sejt azután vándorolni kezd a tő felé s azután átmejj a bőre. Így lesz a haj fehérré. Ilyen alapon azután a tudós kutató orvosszert is talált ki a hajfehéredés ellen.

— **Az erdő befolyása a klímára.** Különösen erdőrekor észlelhető, hogyha telen sötét köd ül a tájon hogy a köd az erdőben dér alakjában csapódik le, ellenben a szomszédos földek fölött még mindig mint köd lebeg. A ködöt képező vízparányok akkor csapódnak le, ha lehetőleg sok hideg tapadó pont van, amelyeket éppen a fák ágai szolgáltatnak. Így tehát az erdő levegője sokkal tisztább, mert a fákra csapódó párak a levegőt megtisztítják idegen alkotórészektel s a lecsapódott párak a meleget is megkötik.

— **Ujtás!** *Honisch* L. István cs. és kir. főher. udvari fényképész művészeti akadémiai tag műtermében Szabadság-tér 16. (Dománypalota.) Telefon 358.. minden vasár és ünnepnapon eszközölt feivételekről 6 drb. vizit fénykép 4 korona. 6 drb. kabinet fénykép 10 korona. A kabinet kép lehet: menyasszonyi, családi vagy bármilyen csoport felvételtől is. Művészies és pontos kivétel szigorúan be lesz tartva. A n. é. közönség szíves figyelmét felhívjuk ezen ujtásra.

— **Legjobb zsevró cipők** férfiak és hölgyek részére *Porter* Vilmos Nagy-Aruházában, a Szabadság-téren kaphatók. Teljes választék magas kivágott és fél-cipőkben. Lásztin cipők érzékeny lábak részére. Kizárólag kezi gyártmány, kitűnő anyagért kezeség vállalatik. Elegáns forma, könnyű, szinte *sulytalan* lábbelik. Tíz korona bevásárlásnál életnagyságú ingyen fénykép, rendkívüli, a fővárosi mértéket is felülmúló kedvezmény. Oriási választék, továbbá kalapok, ingek és napernyők.

— **T. Üzletfeleink** szíves tudomására hozzuk, hogy *Révész* Nándor könyv- és papírkereskedő urat (Szabadtér 20. szám Telefon 265.sz.) képviselőseggel ruháztuk fel, ki elfogad minden a nyomdánkat, valamint az Aradi Közlöny kiadóhivatalát érdeklő megbízásokat.

— **x— A szerencse révének** nevezhető *Gaedicke* A Budapest, VI Kossuth Lajos utca 11 szám alatt létező osztálysorsjeggy gyűjtődője, mert ezen merészen szerencsés gyűjtődője allandóan a legnagyobb nyeremény eredményeket éri el. Az osztálysorsjátéknak legutóbb befejezett húzásánál a 100.000 koronás főnyeremény — immár harmadszor — jutott ezen szerencsegyűjtődőnek osztályrészül.

A talmi braganzai hercegek.

(Egy felütlötés története.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, május 7.

Mulatságos felütlötésen nevetnek most Szegeden. A napokban történt, hogy egy előkelő szegei fiatalember elbeszélte ismerőseinek. — miután már előzetesen tudta, hogy két fővárosi katonatiszt barátja fogja meglátogatni — hogy két braganzai herceg, *Don José* Szegedre fog érkezni és az ő vendégei lesznek, miután a katonaságnál együtt szolgált velük.

Az időpont is közismert lett, hogy a két tiszt, mikor érkezik Szegedre és nagy sokaság lepte el a vasuti pályaudvart.

A két tisztnek, midőn megérkeztek, fel sem tűnt a dolog, azt hitték, hogy Szegednek mindig ilyen élénk a forgalma. Egyenesen barátjuk lakására hajtottak.

Este azonban a szegedi fiatalember elment ismerőseivel egy elsőrendű szegedi vendéglőbe, hogy ott egy kissé mulatgassanak, kártyázzanak.

A vendéglőben történetesen éppen fényes bál volt és midőn a hölgyek megtudták, hogy a braganzai hercegek is a vendéglőben vannak, megkérték ismerősüket, a braganzai hercegek barátját, hogy jelenjen meg ő fenségéikkel a bálteremben.

Ez bement a katonatisztekhez és visszatérve a mulatók közé kijelentette, hogy a braganzai hercegek bocsánatot kérnek, nem jelenhetnek meg a bálteremben, mert igen el vannak fáradva.

A triumvirátus, vagyis a két katonatiszt és a szegedi fiatalember azután leültek az étterem egy asztalához és elkezdtek kártyázni.

A szünóra alatt a bálteremből az étterembe jött a közönség és bizonyos tisztelettel és hódolattal hajlongtak a tiszték előtt és asztalukhoz közel nem is ültek le.

A tiszték nem tudván a dologról semmit, megkérdezték barátjukat, hogy mi az oka, hogy a község őket olyan tisztelettel nézi.

Ez azzal ütötte el a dolgot, hogy budapesti katonatisztek Szegeden ritkán fordulnak meg és ez az oka a nagy érdeklődésnek.

Csak midőn a tiszték elutaztak, tudódott ki a dolog, hogy mennyire felütlötötte Szegedet az a fiatal, a ki a braganzai hercegekről szóló mesét terjesztette.

TÖRVÉNYKEZÉS.

A háromszor elítélt mostoha.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, május 7.

Az aradi törvényszék főtárgyaló tanácsa ma egy régóta húzódnó bűnygyben hozott ítéletet.

Lingurár Julcsa zarándi lakosnő még 1895-ben korszóval úgy fejbe találta útni mostoha fiát, a kis 5 éves *Jamsz* Tódort, a miért vizet kért, hogy ez a szenvedett ütés következtében meghalt. Ez a kis fiu meglehetősen ziláit családi

viszonyok között élt mindaddig, míg mostohája agyon nem ütötte. Jamsz Györgynek volt törvénytelen fia, anyját pedig Drágán Sévának hívták. Csak a mai főtárgyaláson derült ki, hogy a kis áldozatnak Drágán Tódor volt igazi neve.

A büntvizsgálat megindult s Lingurár Julcsát 1895-ben három évi fegyházra ítélték. A felsőbb bíróságok ekkor az ítéletet feloldották s új vizsgálatot rendeltek el, melynek befejeztével a gyilkos mostohát ismét csak 3 évi fegyházra ítélték a törvényszék. A felső bíróságok akkor úgy találták, hogy az ítélet meghozatalához feltétlenül szükséges az igazságügyi orvosi tanács véleményének a kikérése. A mikor ez megérkezett, a törvényszék újra tárgyalhatta az ügyet mely ma fejeződött be ítélettel.

A tárgyaláson Zubor Gyula bíró elnökölt, szavazók Földes János és Kálmán Ferenc dr. voltak, jegyző Szalay Dezső dr. aljegyző. A vádat Lehmann Viktor ügyész képviselte.

A bíróság az újabb tanúk kihallgatása után meghozta ítéletét Lingurár Julcsát másfél évi börtönre ítélték. Az elítélt felebbezett.

§ A Beöthy-Liptay pör ítélete. A múlt hónap 5-én tárgyalta a budapesti sajtóbíróóság Beöthy László panaszát Liptay Károly hírlapíró ellen s a szenzációs tárgyalás a vádolt felmentésével végződött. Tudvalevő, hogy ennek következtében Beöthynek le kellett mondania a Nemzeti színház igazgatói állásáról. A pörben hozott ítéletet megokolásával együt csak ma adta ki a sajtóbíróóság írásban. A kiváló jogászi munka, mely 16 sűrűn írott oldalra terjed, Doleschall Alfréd törvényszéki bírónak, az ügy előadójának műve s azt ma küldte meg a törvényszék Beöthynek és Liptainak, valamint gróf Keglevich István intendánsnak.

Uj-Amerika

mulatóhelyen (A Völgy-utcában, a Marosparton Választó- és Gyár-utca torkolatánál)

ma, május hó 8-án

GYURKOVITS TESTVÉREK elsőrendű zenekara

hangversenyt

rendez.

Kezdeté délután 3 órakor.

NAPIREND.

Május 8. Csütörtök. Róm. kath. naptár: Áldozó csütörtök. — Protestáns naptár: Áldozó csütörtök. — Izraelita naptár: Ijar. Rosch. Chodes. — Görög-keleti naptár (április 25.): Márk. — A nap 4 óra 18 perckor, nyugszik 7 óra 4 perckor. — A hold két 4 óra 40 perckor, nyugszik 7 óra 51 perckor.

Kölcsey-könyvtár. Nyitva van hétfőn, szerdán és szombaton délelőtt 11 $\frac{1}{2}$ —12 $\frac{1}{2}$ óráig; kedden, csütörtökön és pénteken délután 1 $\frac{1}{2}$ —2 $\frac{1}{2}$ óráig; vasárnap és ünnepeken zárva. Helyiség: Ereklje-muzeum helyisége mellett ülésterem.

Időjárás. A központi meteorologiai-intézetnek Aradra küldött táviratai szerint a mai napra a következő időjárás várható: Változékony, hűvös elvélve csapadék.

Május 8. Az arad-hegyvidéki turista-egyesület kirándulása Vingára. — Az aradi atletikai klub próba futbaljátéka délután 4 órakor (Waggongyár mellett.)

SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

S. I. Arad. A beküldött rébuszt göröcsövi vizsgálat alá vettük, amelynek alapján sikerült megállapítanunk, hogy az tényleg zsemlye, minden kétséget kizáróan zsemlye. Szomorú, hogy a szegény zsemlye nem tudta nagyobbra vinni; ugyilátszik, rosszul választotta meg a pékjét. A rébuszt elküldtük a sztrájkolni készülő pékek inség-alapjának.

KÖZGAZDASÁG ÉS KÖZLEKEDÉS.

— **A szállás- és felügyelői és a fagykárók.** Darányi Ignác földművelésügyi miniszter utasította a szállás- és felügyelőket, hogy elezni csapások, különösen fagyok és jégverés, továbbá állati, vagy gombabetegségek által okozott kártételek esetén haladéktalanul a helyszínen szálljanak ki s az érdekelt gazdáknak a védekezés, orvoslás módját magyarázzák meg és demonstrálják.

— **Fizetésektelenségek.** A bécsi Creditoren-Verein a következő fizetésektelenségekről tesz jelentést: Steiner Gyula férfitiszabó, Debrecen. — Mandl J. és társa, M. Sziget. — Schik Mor, Szempc. — Hanula Péter, Besztercebánya. — Kohn és Lichtenstein, bej. cég, Nagy-Kanizsa.

Budapesti áru- és értéktözsde.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, május 7.

Déltözsde. Buzakinál mérsékelt, a vételkedv korlátolt. Kezdetben kedvező, később nyugodt irányzat mellett 20.000 méterházsa került forgalomba, változatlan áron. Egyéb gabonanevek nyugodtak. Időjárás esős.

Zárlat 12 órakor:

Buza májusra	8.75—8.76
Buza októberre	7.84—7.85
Rozs májusra	—
Rozs októberre	6.65—6.66
Zab májusra	—
Zab októberre	5.76—5.77
Tengeri májusra	4.90—4.91
Tengeri júliusra	5.01—5.02
Tengeri augusztusra	5.07—5.09
Repcé augusztusra	11.80—11.90

Zárlat 5 órakor:

Buza májusra	8.71—8.72
Buza októberre	7.81—7.82
Rozs májusra	—
Rozs októberre	6.62—6.63
Zab májusra	—
Zab októberre	5.75—5.76
Tengeri májusra	4.87—4.98
Tengeri júliusra	4.98—4.99
Tengeri augusztusra	—
Repcé augusztusra	11.80—12.85

Zárlat 5 órakor:

Osztrák hitelrészvény	670.75
Magyar hitelrészvény	684.—
Leszámitolóbank részvény	430.—
Rima-Murányi vasmű részvény	514.—
Osztrák-magyar Államvasuti részvény	662.75
Közuti vasut	612.50
Városi villamos vasut részvény	312.—

S z e s z ü z l e t.

— Május 7. —

Mai jegyzéseink: Készárú nagyban nyers szesz 115 korona, kicsinyben 117 korona; finomított szesz nagyban 118 korona, kicsinyben 120 korona hordó nélkül, per 100 liter %, beleértve 70 korona fogyasztási adót. Száritott moslék 12'80—13— korona mmázsánként.

Budapest-kőbányai sertéskereskedelem.

— Május 7. —

Magyar elsőrendű: Öreg nehéz páronként 400 kilogrammon felüli sulyban 98—99 fillérig, öreg közép páronként 300—400 kilogramm sulyban — fillérig, fiatal nehéz páronként 320 kilogrammon felüli sulyban 104—5 fillérig, fiatal közép páronként 251—320 kilogramm sulyban 104—5 fillérig, fiatal könnyű páronként 250 kilogramm terjedő sulyban 103—4 fillérig.

Szerbiai: Nehéz páronként 260 kilogrammon felüli sulyban 101—3 fillérig, közép páronként 240—260 kilogramm sulyban 98—99 fillérig, könnyű páronként 240 kilogramm terjedő sulyban 98—99 fillérig.

Sertéselészám. Május hó 4. napján volt készlet 40.740 darab, május hó 5. napján főlhajtott 820 darab, május hó 5. napján elszállított 1032 darab, május hó 6. napján maradt készlet 40.528 darab. Üzlet: Elénkebb.

Hivatalos árfolyamok

a budapesti áru- és értéktözsde.

Budapest, május 7.

Magyar aranyáradék 4%	120.—
Magyar koronáradék 4%	97.70
Magyar arany 4 $\frac{1}{2}$ %	121.—
Magyar ezüst 4 $\frac{1}{2}$ %	100.75
Magyar keleti vasut	121.—
Magyar földtehermentesítési kötvény	97.60
Magyar italmegváltási kötvény	100.65
Horvát-szlavon földtehermentesítési kötvény	97.—
Magyar nyeresémsorsjegy kölcsön	204.—
Tiszaszabályozási és szegedi kölcsön	162.50
Osztrák papíráradék	101.50
Osztrák járadék ezüst	101.50
Osztrák járadék arany	120.50
Koronáradék	99.40

1860-iki Államsorsjegyek	153.50
Osztrák-magyar bankrészvény	100.—
Magyar hitelbankrészvény	685.50
Osztrák hitelbankrészvény	672.—
Osztrák-magyar Államvasut	663.76
20 frankos arany (Napoleonodor)	109.07
Német birodalmi márka	117.36
London	240.48
Páris	95.40

Vasuti közlekedés.

— Érvényes 1902. évi május hó 1-től. —

ARADRÓL	ARADRA
Budapest felé indul:	Budapest felől érkezik:
Nagyváradra reggel 5.10	Személyvonat reggel 6.06
Gyorsvonat reggel 8.18	Személysz. tv. reggel 9.10
Személyvonat d. e. 11.20	Gyorsvonat délelőtt 11.51
Személysz. tv. d. u. 4.45	Személyvonat d. u. 3.32
Gyorsvonat délután 4.21	Gyorsvonat este 7.11
Személyvonat este 9.35	Szm. Szolnokról este 9.—
Erdély felé:	Erdély felől:
Személyvonat reggel 6.35	Soborsinról reggel 6.59
Gyorsvonat délután 12.11	Gyorsvonat reggel 8.06
Soborsinig délután 2.04	Személyvonat d. e. 10.50
Személyvonat d. u. 4.07	Radnáról délután 2.36
Radnára délután 6.35	Gyorsvonat délután 4.06
Gyorsvonat este 7.18	Személyvonat este 8.57
Temesvár felé:	Temesvár felől:
Személyvonat reggel 6.15	Vegyesvonat d. e. 10.43
Személyvonat d. e. 11.56	Személyvonat d. u. 3.44
Vegyesvonat délután 5.—	Személyvonat éjjel 10.59
Szeged felé:	Szeged felől:
Vegyesvonat reggel 7.10	Személyvonat reggel 8.35
Személyvonat d. u. 4.11	Vegyesvonat este 7.06
Brád felé:	Brád felől:
Személyvonat reggel 6.25	Gurahonczról szm. r. 8.03
Vegyesvonat d. u. 12.06	Vegyesvonat d. e. 11.—
Gurahonczig szm. du. 4.30	Személyvonat este 6.56

Május 1-től bezárólag szeptember 30-ig ünnep- és vasárnap, valamint a radnai búcsúnapokon jön Radnáról egy vegyesvonat este 8 óra 23 perckor.

REGÉNY-CSARNOK.

A fehér hattyú.

Regény három kötetben.

Írta: **Catulle Mendés.**

[49]

(Folytatás.)

Tisztas helyre érkeztek az erdőben, hol pompásan kantározott lovacsók harapdálták az illatos fűvet és a bokrok fiatal hajtásait; százados tölgy alatt heverészt a lágy mohon egy szintén álcázott gyermek, fejét kezébe rejtve és szunnyadni vagy ábrándozni látszott.

Bizonyára ő lehetett a kapitány, mert pompás tűzveres satin, gyöngyökkel himzett öltöny volt rajta; övén drágakövek ragyogtak és kalpagja gazdagon volt ékesítve tollakkal.

A léptek zajára szemeit az érkezők felé fordította és lassu, mintegy unott hangon kérdé:

— Mi ujság. Károly hadnagy? S kik ezek az emberek? Felelj!

— Nyomorult fogás, kapitány. viszonzá a hadnagy a rablók közül, kit Lizi a főnöknek hitt Ezek a parasztok az állítják, hogy az egész vagyonuk . . .

— Ha! krajcár! szót vakmerően közbe, Lizi, mialatt társai mögötte rémülten bámulták a szép kapitányt, ki ragyogó öltönyében és tollalval fécánmadárhoz hasonlított. Igen, hat krajcár! és ha akarnám, ezt sem volnék köteles odaadni, mert a mienk és nem az önké. De oda adom, mert várnak bennünket otthon.

A kapitány felemelkedett.
— Hazudsz, kicsike, mondá.
— Kutasson ki! viszonzá.
— Van még egyebed is . . .
— Ugyan mi?
— Ezek a virágok.

Es selyem álcája alatt mélabus mosolyal mutatott a mezei virágokra, melyek Lizit félig elrejték; mert a veszély közepette is vigyázott rájuk, hogy mind meglegyenek.

— Virágaim!
— Adja nekünk, ez lesz a váltságdíj.
— Oh! szivesen! kiáltá. Es a hat krajcárt nem követelik?
— Nem.

— Minő furcsa rablók önké.
Kacagva szedte le fejéről és karjairól a koszorut és füzéreket és a kapitányra dobta, kit egyszerre elborított az illatos virágosó, úgy hogy midőn megrázkódott, hasonlított a fiatal fához, mely a szél erejére hullatja egyszerre virágait és leveleit.

Ez általános vidámságot keltett; a parasztyerekek észrevéven, hogy a veszély jóra fordult s a banditák, főnökük jókedve által felvilányozva, örömköltésekben törtek ki; nem volt többé közöttük különbség, hanem egy játszó gyermekcsoporthá váltak; egy kis leány bátorságot vett magának Lizi példáját utánózni, és Károly hadnagyot borította le virágaival, a többiek pedig egymásután követték és kacagás, futkosás keletkezett a bokrok között, melyek nem kimélték épp úgy a himzett rablóköntösöket, mint a leánykák egyszerű ruháit, hanem a nyíró pónykkal együtt vettek részt a játékban.

Károly hadnagy egyszerre fölkiáltott:

— Csitt!

S mindnyájan meglepetve szakították félbe a játékot.

— Miért csitt? kérdé Lizi, kipirult arccal és szemébe lógó hajjal.

— Csend legyen, hallgassátok csak.

Léptek zaja hallatszott a közeli uton.

— Károly halk szóval folytatta tovább:

— Legyetek csendesen míg visszajövök.

Elült a fák között, követve a meglepett tekintetektől, de csakhamar lihegve tért vissza.

— El vagyunk veszve!

— A rendőrség? kiáltá Lizi.

— Ki jön hát? kérdé a kapitány.

— A kormányzó.

— Egyedül?

— Dehogyan; ő egyedül van a kocsiában, de igen sokan követik.

— Hadnagy, védeni fogjuk magunkat!

— Harminc negyven ember ellen.

— Lásd, megmondtam, hogy barlangot kell előbb szereznünk...

— De ha nem találtunk! Négy nap alatt pedig bajos lett volna egyet kiásnunk.

— Futnunk kell tehát? kérdé a kapitány tompa hangon.

— Már nincs rá időnk. Hallgassátok csak! Már megállottak! Rejtekhelyünket valamely áruló fedezhette fel és bekerítettek bennünket.

— Oh! mondá a kapitány, ökölbe szorítva kezét.

De Lizi, ki nem értett egyebet az egészségtől, minthogy az új társak veszélyben forognak, közbeszólt:

— Kapitány ur, megtudná-e elégedni barlang helyett egy kastéllyal?

— Kastéllyal?

— Igen!

— Melyikkel, kicsikém?

— Teringtét, az enyémmel!

— Önnek kastélya van? önnök?

— Természetesen nekem, minthogy felajánlom. Nem valami szép, nem is új; de ott mindig jól elbujhatnának.

— Tehát rom?

— Még pedig régi.

— Földalatti helyiségekkel?

— Mély, sötét és borzasztókkal!

— Károly, kiáltá örömmel a kapitány, földalatti helyiségekkel érted?

— Ézsaszar többet érnek minden barlangnál, viszonzá Károly. Siessünk. Nem halljátok, hogy a lépések közelednek és hallani lehet a félre hajlitott bokrok zörgését.

— Jöjjenek tehát! mondá Lizi.

— Menjünk! válaszolta a kapitány. Nincs messze az a rom?

— Nincs, itt van közel.

— Es nem kell az uton haladnunk?

— Van egy ösvény. De jöjjenek hát, mert a tómadók folyvást közelednek. Kövessenek, kapitány ur!

Hirtelen eltűnt a fák között, követve gyorsan az apró emberektől és nőktől, mintha csak felriasztott madárcsapat menekült volna a lombok közé.

Az igazat megvallva, a főhercegnő nyugtalankodott, dacára elhatározott szándékának; valami merész vállalat egy üldözött csapatot elrejtteni a rendőrség szeméi elől: azután Zimmermann Arminia kisasszony borzasztó modorára is gondolt, ki egy csapat különös idegen láttára nem fog jó arcazo vágni. Ez a modor azonban nem nyugtalantotta őt olyan nagyon, mint az előbbi gondolat; utóvégre is nem lehet elfogatni ilyen csinos banditákat, selyembe vannak öltözve és a virágokért lemondanak hat krajcárrol, azonfeül olyan vigán tudnak játszani az erdőben.

(Folytatása következik.)

Selyem-blousok frt 2.35 és magasabb — 4 méter — valamint „Henneberg-selyem” teher, fekete és színes 60 krtól frt 14.65 méterenként. Mindenkinék vám- és postamentesen a hához küldetik. Schweicba dupla a postabér.
HENNEBERG G. selyemgyáros (cs. és kir. udvari szállító) **Zürich.**

Nemzeti színház.

Csütörtökön, 1902. évi május hó 8-án:

Bérletszűnet.

Bérletszűnet.

Délután 3 órakor, fél árákkal:

Lumpáczius Vagabundus.

Bohózat 3 felvonásban. Nestroí után németből átdolgozta: Csepreghy Ferenc.

S Z E M É L Y E K:

Tündérkirály	Csiky László.	Czérna, szabó	Polgár S.
Egy öreg	Győre Alajos.	Lábszij	Tukorai L.
Fortuna	Gazdi A.	Lopótók	Gózon Béla.
Lumpáczius	Marházi M.	A házaló	Sarkadi A.
Büvészmeister	Fejér Dezső.	Pitypalatyné	Pajor Agnes.
Gyalu	Nem th J.	Kamilla	Parlagi K.
Juliska	Garai Ilonka.	Laura	Répásy G.
Egyves	Ternyei L.	Kaptané	Tolnainé.

Kezdeté délután 3 órakor.

Bérlet 5. sz.

Páratlan.

Este 7 1/2 órakor, rendes árákkal:

A tót leány.

Eredeti népszimű 3 felvonásban. Irta: Almási Tihamér. Zenéjét: Serly Lajos.

S Z E M É L Y E K:

Gyarmathy	Németh J.	Ötös Mari	Tolnainé.
Orzse, neje	Follinuszné.	Brbolya	Tukorai L.
Bandi, fiuk	Békéssy Gy.	Hanka, leánya	Karácsonyi.
Máthé Julis	Szabó Irma.	Miso	Sarkadi A.
Kospál	Győre Alajos.	Csend: iztos	Fejér Dezső.
Lipták	Juhász S.	Deres, kisbíró	Gózon Béla.
Sári, neje	Berczi Mari.	Pauni	Garai Ilonka.

Kezdeté este 7 és fél órakor.

NYILTTÉR.*

Szerencseszámok

az Osztálysorsjegyek május 22. és 23. huzására eredeti áron kaphatók

WALLFISCH ARMIN

bank- és váltó-üzletében Arad.

Megyei és városi telefon: 129-ik szám.

1	1	1	1
1	2	4	8
12.—	6.—	3.—	1.50
korona.	korona.	korona.	korona.

Szöllőgazdáknak fontos.

Légmentesen záró és jól szellőztethető, egyöntetű bort nyújtó, pincét pótló

cement portartányokat

(fahordóknál is olcsóbb) jótállás mellett és előnyös fizetési feltételek mellett készítek.

Szirmai Antal,

Telefon: 368. sz.

Arad, Zrínyi-utca 4c.

Dr. Német János

ügyvédi irodáját

Karolina-utca 1c. szám alá helyezte át.



BORHOZ LEGJOBB!!

KITUNO ASZTALIVIZ

NYÁLKAOLDÓ GYÓGYITAL.

Egy jó forgalmu helyen levő, látogatott

kávéház

betegség folytán eladó.

Bővebbet a kiadó-hivatalban.

Üzlet áthelyezés!

Náder József

késmüves üzletét

848

Templom-utca 3. szám alá helyezte át.

Ugyanott köszörelések és javítások elfogadtatnak.

Ház eladás.

Aradon, a belváros központján 728 méter területen lévő három különálló földszintes ház vízvezeték- és csatornázással ellátva, olcsón eladó.

Bővebbet Brunner C. játék és diszmu-áru üzletében, Szabadságtér 21.

Ugyanitt egy jókarban levő zongora is eladó.

868

!!Végre valahára!!

egy 16

FOG-PASTA,

mely a fogak ápolása körül támasztott minden igényeket a legnagyobb mérvben kielégít. Így kiáltottak föl mindazok, kik a legújabbban forgalomba hozott

DENTOLIN

fogpasztánkat megkísérlették.

Egy tégely ára . . . 1 korona.

Egy darab ára . . . 60 fillér.

5% a magyar tanítónők „Otthona” javára.

VOJTEK és WEISZ

drogueria és parfumeria nagykereskedése

ARADON.

Apró hirdetések

Egy modern

ujjonnan épült ház szabad kézből eladó. Bővebbet a kiadóhivatalban.
839

Kiadó

Árpád-tér 5. sz. alatt (Zsinagóga-épület) nagy üzlethelyiség és egy I. emeleti, 8 szobából álló lakás. Bővebbet ugyanott a jegyzői hivatalban.
872

Távbeszélő 369.

Gróf KÖNIGSEGG LAJOS

a magyar kir. Államvasutak gépgyárak arad-csanádi kizárólagos képviselője
Aradon, Vörösmarty-utca I. sz.
Kívánatra küld 1590
árjegyzéket ingyen és bérmentve.

Jó karban lévő Kern-féle

rövid zongora
olcsó áron eladó.

A czim megtudható e lap kiadóhivatalában.
869

Ha
ujkerékpárt akar venni,
vagy
kerékpárját
javítani óhajtja, forduljon
Kalmár József
műszerészhez.
Arad, Salacz-utca 2.

Az aradi és csanádi egyesült vasutak Kovácsháza állomásán

egy gabona magtár

folyó év augusztus hó 1-től kezdődőleg több évre

kiadó.

A bérleti feltételek megtudhatók Csanádi-palota II-ik emelet 20. ajtó.
874

HANGAY M.

férfi szabó, uri és női ruha tisztító vállalata

Tökölly-tér 7. szám és Forray-utca sarkán.

Függönyök,
nyakkendő, napernyők stb.
tisztításra és javításra
mérsékelt áron elfogadtatnak.

Egyedül valódi angol
THIERRY-féle BALZSAM.

Egészség-rosszorileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üvegek felszerelése kereskedelm-törvényi minta-védelem alatt áll.



Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használható: 1. Hasonlíthatatlan hatású gyógyszer a köpést, eltorlított és megfázott légutakat, megfázott és megfázott és megfázott és megfázott... (text continues with medical details)

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kihatás még a legrégibb sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi

Centifolia-kenőcse

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes mütétek vagy amputálás is elkerülhető és utóérhetlen úgy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható: gyermekágyas fájó mellére, tejfolyás megakadásánál, mell-megkeményedés, orbáncz, minden idült bajknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sófolyás, dagadt lábknál, sőt esontszunál is; ütés-, szúrás-, vágás-, zúzás- és lövéseknél; minden idegen anyag, mint: üveg vagy fazilánk, homok, serét, tövis stb. kiszívására; mindenféle daganatok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; gilliszta ellen, körömméreg, pürsénés, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől fáradt tagjaira, nyakdagadatok, a vér betegségei, felfolyás, gyermek-ötvar stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetik: a szállítás csakis az árnak előleges beutalás vagy utánvét mellett történhetik. Két tégely ára szállítóval együtt, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatk a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a czim: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Progradá” beégetve legyen.

A gyógyhatásukban utóérhetlen eme két szer a romlásoknak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legtöbbnyire már az orvos megérkezéseig is segítenek, nagyon természetes, hogy sohasem szabad hamisítványokat, vagy pedig más értékellenes és hamis nélküli gyógyszereket használni, amelyekért a pénzt hiába dobják ki, hanem csakis ezen két régebbi jónak elismert, valódi, olcsó, megbízható és mindemellett teljesen ártalmatlan világbiru szer kell vásárolni, amelyeket minden családban minden előfordulható eselyre készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden kellékével ellátva nem volna kaphatók, úgy kérjük azokat közvetlenül

Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke” Progradá bei Robitsch-Sauerbrunn megrendelni.
Közponi raktár: Budapest Török J. gyógyszerüzében, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerüzében, Bécsben C. Brady gyógyszerüzében.
1931

Lucsivna

fürdő és vizgyógyintézet,

770 m. tengerszín fölötti magasságban, a központi Kárpátok tövében, szép regényes völgyben (Szepes megye), észak felől a Kárpátok által védve. Olcsó és kényelmesen berendezett nyaralókkal és vasúti megállóhelylyel.

Folyó évi megnyitása május 19-én.

Fürdőorvos dr. Singer Miksa.

Bővebb felvilágosítással szívesen szolgál a fürdőtulajdonosa

Szakmáry Donát.

Boros Béni-tér és Nádor-utca

sarkán lévő

Schreyer-féle telkek

házhelyenkint

szabad kézből eladók.

A felosztási terv megtekinthető és a feltételek megtudhatók Dr. Szende Tivadar ügyvéd irodájában, Szabadság-tér 12. szám.

Kassovitz Fülöp

férfi-, fiu- és gyermekruha raktár

Arad, Andrassy-tér 9. sz., a Minorita-templommal szemben.

Nagy választék

kész ruhákban a legkitűnőbb szövetekből versenynélküli olcsó áron.

Mérték utáni megrendelésekhez nagy választék van több mint 2000 szövetmintából, s ezen rendelések legjutányosabb áron eszközöltetnek.

Reverendák a főt. papság részére,
civil-ruhák, katonai, hivatalnoki és egyleti egyenruhák a legpontosabban előírás szerint készítettnek.

Kiváló tisztelettel

Kassovitz Fülöp,

Reich Samu, üzletvezető

Arad, Andrassy-tér 9.

Aradi nyomda részvénytársaság.

Ajánlja
 kitűnően berendezett és
 jól felszerelt

NYOMDÁJÁT,

hol mindennemű nyomdai
 munkák gyorsan és pontosan
 elkészíttetnek.

Báli meghívók,
 Tánczrendek,
 Belépti-jegyek,
 Esküvési és eljegyzési
 kártyák,
 Gyászjelentések,
 Üzleti körlevelek,
 Levélpapírok,
 Borítékok, stb. stb.

Méltányos árak!

Szép kivitel!

A magy. kir. szab. osztálysorsjátéknak,
 a világ e legesélydűsebb sorsjátékának

nyeremény-táblázata.

100000 sorsjegy 50000 nyeremény.
 Minden második sorsjegy nyer.
 Legnagyobb nyeremény esetleg

1 millió korona.

A nyeremények készpénzben fizetettnek ki.	1	jutalom	600000
	1	nyer. á	400000
	1	" "	200000
	2	" "	100000
	1	" "	90000
	1	" "	80000
	1	" "	70000
	2	" "	60000
	1	" "	40000
	5	" "	30000
	1	" "	25000
	7	" "	20000
	8	" "	15000
	31	" "	10000
	67	" "	5000
	3	" "	3000
	432	" "	2000
	763	" "	1000
	1238	" "	500
	90	" "	300
	31700	" "	200
	3900	" "	170
	4900	" "	130
	50	" "	100
	3900	" "	80
	2900	" "	40
50000	nyer. és jut. összegben		13.160.000

Ha Önnek

magy. kir. szab. osztálysorsjátékban

eddig nem volt szerencséje, úgy kísértse azt meg a rendkívül szerencsés, világszerte ismeretes

szerencse-gyűjtődémben.

Én kimutathatom, hogy eddig a legtöbb nyereményt fizettem ki.

A 10. magy. kir. szab. osztálysorsjátékhoz,

melynek

I. osztályu huzása 1902. május hó 22-én és 23-án

tartatik meg

ajánlok eredeti egész fél negyed nyolczad sorsjegyet sorsjegyeket: **12.— 6.— 3.— 1.50** koronáért

az összeg beküldése ellenében vagy utánvétellel. Hivatalos tervet ingyen küldök. Megrendelések közvetlenül hozzám intézendők.

GAEDICKE A.

BUDAPEST

IV., Kossuth Lajos-utca II.

Aprilis hó 5-én a

100.000 koronás főnyeremény

immár harmadszor jutott gyűjtődémnek osztályrészül.

Rövid időn belül

12 milliót

fizettem ki

t. vevőimnek, köztük a következő főnyereményeket:

N	á	m	ny	e	r	t	é	k
600000	korona	62551	sz.					
400000	"	33464	"					
400000	"	11119	"					
400000	"	28916	"					
100000	"	42758	"					
100000	"	49878	"					
100000	"	87991	"					
70000	"	60912	"					
60000	"	78863	"					
60000	"	82528	"					
60000	"	97263	"					
30000	"	6920	"					
30000	"	38691	"					
30000	"	90964	"					
25000	"	23481	"					
25000	"	30049	"					
20000	"	28950	"					
20000	"	33402	"					
20000	"	35862	"					
20000	"	44410	"					
20000	"	60781	"					
20000	"	78848	"					
20000	"	88874	"					
15000	"	57734	"					
15000	"	77950	"					
15000	"	82506	"					

Árverési hirdetmény.

A néhai Atzél Péter hagyatékához tartozó, az aradi 6745. sz. tjkvben A +1. sor 359/b. hrzi szám alatt foglalt **Szent-László-utcai üres beltelek** 90 korona kikiáltási árban folyó **1992. évi május hó 20-ik napjának délutáni 3 órájára** az igazságügyi palota I. emeleti 88. ajtószámú irodájába a magyar jelzálog hitelbank javára kitűzött nyilvános árverésen eladni fog.

Az árverési feltételek ügyvédi irodámban (Deák Ferencz-utca 40. szám alatt) a hivatalos órák idején megtudhatók.

Winter Adolf

ügyvéd,

875

a magyar jelzálog hitelbank meghatalmazottja.

588—1902. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cikk 102 §-a értelmében ezennel közölni teszi, hogy az aradi kir. járásbíróóság 1901. V. 1655. számú végzése által özv. Silbereisz Jakabné végrehajtató javára, Silbereisz Bálint, Erzsébet és Ágnes almás-kamarási lakosok ellen 55 kor. tőke er-jéig elendit kielégítési végrehajtás alkalmával bíróilag lefoglalt és 3220 kor. ra becsült lovak, butorok és c-éplő, épből álló ingóságok nyilvános árverés útján eladtnak.

Mely árverésnek a helyszínén, vagyis Almás-Kamaráson, alpererek lakásán, leendő eszközlésére 1902. év május hó 17-ik napjának délutáni 1 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatalnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881. évi LX. t. cz. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladtni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cikk 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Aradon. 1902. évi május hó 4. napján.

Ortutay,

kir. bírósági végrehajtó.

877

Nyilvános köszönet egy kiváló szépitőszernek.

Nyilatkozat. Igen tisztelt gyógyszerész ur! Az ön által feltalált **Ibolya-crème** kitünő hatása indított arra, hogy ez uton leghálásabb köszönetemet nyilvánítom. A jó készítményért fogadják örökös köszönetemet, mert egy pár nap alatt eltávolította az arczomon lévő összes szepőimet és májfoltokat, egyuttal biztosítom, hogy széles ismerős körömben ajánlani fogom.

Bécs, 1899. decz. 5.

Kitünő tisztelettel Marsotsky Adó.

Szeplő, májfolt, bíbros, bőrvörösséget és mindennemű arcztisztatlanságot bámulatos rövid idő alatt elmulaszt az egész világon elterjedt teljesen ártalmatlan szer a **Hajós-féle**

Ibolya-Créme

ára: 1 tégely 50 kr. Ibolya-crème szappan 35 kr. Ibolya puder fehér, rózsás és krém színben 60 kr.

Hajós-féle **IBOLYA-TEJ** (Eau de Violette de Hajós.) Ezen higiénikus mosdóvíz az arcz, nyak, karok és keznek megkapó szépséget, fehérlilium és rózsás színben tündöklő varázsszint kölcsönöz. 1 üveg 50 krajczár.

⚡ Óvakodjunk értéktelen hamisításoktól! ⚡

Bevásárlásnál csakis **HAIÓS** féle **IBOLYA CRÉMET** tessék elfogadni.

Kapható:

Hajós Árpád

gyógyszertára és gyógyszerészeti laboratóriumában

Arad, Andrassy-tér 22. sz., a megyeházzal szemben,

továbbá **Vojtek Kálmán** ur gyógyszerésztárában és **Vojtek és Weisz** urak drogueriájában.



Napról-napra miudinkább
jótéteménynek
és szükségletnek bizonyul
minden családban a

Kathreiner-féle
Kneipp-maláta kávé
használata.

Gondos háziasszony ne késlekedjek
tovább ezt a jóízű és egészséges
kávé italt bevezetni.

Tisztább pótkafe nem létezik, és
nincsen jobb pótkafe a babkafe
helyezbe, a hol ez orvosilag tiltott.

Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé
csakis a Kneipp-páter védjegyű
eredeti csomagokban valódi. Nyitva
mérlegelt, vagy máskepen csoma-
golt maláta kávé soha sem

Kathreiner.

Üzlet felosztás és végeladás!

Szabadság-tér 17., a szoborral szemben

Kedvező alkalom

rendkívül olcsó árban való bevásárlásra.

Rövidáru-, férfi-divat-, női pipere-, diszmű-, kalap- és
cipő-árak

minden elfogadható árban

eladtnak.

Tisztelettel

Ruzsonyi Endre

divatáruháza

Arad, Szabadság-tér 17., Dr. Schwarz Jenő ur házában.

Az üzlet egészben, esetleg bizományba átadandó.

NEUMANN M.

férfi-, fiu- és gyermek-ruha telepe

ARADON,

Andrássy-tér, a Fehér Kereszttel szemben.

csász. és kir. udvari szállító

Dusan felszerelt raktár az elősmert legjobb minőségű készárúban.

536

Mérték szerinti megrendelések kifogástalan kivitelben készítettnek.

Szabott árak.

Alapított 1845.

Telefon szám 457.

Szabott árak.

VAJDA BENŐ

fogorvos

Arad, Szabadság-tér Színház-épület.

Készít rágásra teljesen használható

MŰFOGAKAT,

foganként 2 frtért.

Fogak plombirozása feltűnően olcsón, jótállás mellett. 768

Fájdalom nélküli foghuzás 1 forint.

Telefon 187.

Első osztályu hasított**tölgy szőlőkarók**

7 láb hosszban jutányosan kaphatók

HERSKOVITZ IG. és FIAI czégnél.

Arad, Boros Bénitér 11. szám.

Uj hal-áruda!

Van szerencsém a n. é. vevőimet úgy a n. b. közönséget értesíteni, hogy Aradon, a háltéren az „Arany petyka” helyiségében

élő és nyers halak

bármely nagyságban és fajban a napi árfolyam szerint mindenkor nálam kaphatók. Póztai megrendelések a legpontosabban utánvét mellett eszközöltetnek.

Becsés partfogásáért esd

tisztelettel

Widlovits Mária,
haláruda tulajdonos.

302

Szőnyeg!**Ágyterítő!****Asztalterítő!****Függöny!****Ágyelő!****Paplan!****Pokrócz!**

Alkalmi vétel



Divat és kelengye áruház

Deutsch Testvérek**Arad.**

leszállított árban.

STERN M. A.

Arad és vidéke legnagyobb kizárólagos

női-felöltő áruháza.

Nagy választék a legegyszerűbbtől a legfinomabb kivitelig.

Ujdonságok naponta érkeznek.

536

ALAPITTATOTT 1875.

TELEFON 238.